

L'ENTREVUE

LE DEVOIR, LE LUNDI 16 DÉCEMBRE 1996

Guy Latraverse

Faucon audacieux

L'imprésario aujourd'hui recyclé en production télévisuelle a été au cœur de l'industrie québécoise du spectacle et la liste de ses réalisations est impressionnante

Depuis les beaux jours des boîtes à chansons, au début des années 60, Guy Latraverse règne avec une quasi-hégémonie sur un large pan de la vie culturelle québécoise. Il fut l'homme derrière le succès des Deschamps, Charlebois, Ferland, Léveillé, Vigneault et Diane Dufresne avant de se lancer, plus récemment, dans la production télévisuelle. Aux prises avec la mania-co-dépression, Guy Latraverse a choisi de ne rien cacher et de s'en ouvrir publiquement. Il consacre désormais une bonne partie de son temps à aider ses semblables.

PIERRE CAYOUCETTE
LE DEVOIR

L'aventure dure depuis 35 ans. Tout a commencé pour de bon à l'automne 1962. Claude Léveillé, qui fréquentait alors Louise, la sœur de Guy Latraverse, l'appelle et lui explique qu'il se sent lésé par le contrat qu'il vient de signer. On lui versera 300 \$ pour le tour de chant qu'il doit présenter au Plateau, une salle de 1400 places. Tous les billets sont vendus, à 3 \$. Peu doué pour les affaires, Léveillé flaire l'arnaque. En deux temps trois mouvements, Guy Latraverse consulte un avocat et débarque au Plateau afin de renégocier le contrat. «J'ai réglé pour 1000 \$», se souvient-il.

Du coup, Latraverse devient, du haut de ses 22 ans, l'imprésario de Léveillé. Le mot se passe rapidement dans le milieu des chansonniers. Peu de temps après, Latraverse devient l'agent d'André Gagnon, de Jacques Blanchet, Claude Gauthier, Pauline Julien, Renée Claude, Jean-Pierre Ferland et des dizaines d'autres suivront.

Parallèlement, Guy Latraverse se tourne vers le marché français. Il s'envole vers Paris et revient avec Guy Béart, à qui il fait faire une tournée d'un mois au Québec.

«Ce que je constate, avec le recul, c'est que la chanson française a été, dans une certaine mesure, la vache à lait de la chanson québécoise! Après Béart, j'ai produit des spectacles d'Aznavour, de Dalida, de Mireille Mathieu, de Michel Fugain et d'autres chanteurs français.

«J'ai aussi organisé une tournée canadienne de Petula Clark. Tout ça me rapportait beaucoup d'argent que je réinvestissais dans la promotion des chanteurs québécois.»

Lors de ces mêmes années 60, Latraverse a produit toutes les versions de *L'Ostidshow*, sauf celle du Quat'Sous. C'est lui qui, par la suite, a vu à l'envol des carrières de Robert Charlebois, d'Yvon Deschamps et de Louise Forestier.

Au cours des deux décennies suivantes, Latraverse a été au cœur de l'industrie québécoise du spectacle. La liste de ses réalisations s'étire sur dix pages. L'historique spectacle *Le Loup, le Renard, le Lion*, sur les plaines d'Abraham, en 1987, c'était lui.

Les 100 jours de Deschamps à la Place des Arts, c'était lui aussi. Tout comme la *Magie Rose* de Diane Dufresne, au Stade olympique en 1984 et plus récemment, le spectacle-bénéfice pour les sinistrés du Saguenay.

De 1970 à 1983, il s'était monté un véritable empire, Kébec-Spec, présent partout.

On le devine à la lecture de son résumé de carrière, Guy Latraverse était animé d'une énergie inépuisable. En 1986, il comprend mieux pourquoi. Un médecin lui apprend qu'il souffre de mania-co-dépression.

«J'ai été malade pendant près de 15 ans, sans le savoir. En 1986, le diagnostic est tombé. Ça fait donc dix ans. J'ai la chance de très bien réagir au médicament qui régularise les humeurs des personnes atteintes de cette maladie, le lithium. Dans mon cas, comme pour 80 % des personnes traitées avec ce médicament, ça a marché. Je suis très bien. Ça ne me coupe pas de mes émotions, ça ne nuit en rien à mon énergie ou à ma créativité.»

Plusieurs mania-co-dépressifs cachent leur maladie. Pierre Péladeau, par exemple, a longtemps refusé d'en parler publiquement. C'est Latraverse qui l'en a convaincu. Il faut un certain courage, pour une personnalité publique, pour lever le voile sur sa maladie mentale.

«Ce n'était pas du courage. C'était plutôt de l'au-

dace. D'ailleurs, quand j'étais scout, à l'âge de 11 ans, mon totem était "Faucon audacieux"! Quand je suis sorti de l'hôpital psychiatrique en 1986, j'ai passé un certain temps à me demander ce que j'allais dire aux gens.

«Et puis j'ai choisi de tout raconter, simplement. Et de vivre avec les conséquences que cela aurait. Parce qu'il est évident que cela a eu des conséquences.»

«Pour des gens, je reste un malade mental. Avec les années, finalement, après dix ans, j'ai amplement fait la preuve de ma capacité à réaliser des choses. Mais les premières années, c'était pas évident. Surtout avec les compagnies d'assurances. C'est évident qu'il y a un risque. Surtout si la personne cesse un jour de prendre sa médication. Si elle est dans une phase dépressive, elle a des tendances suicidaires. Si elle est dans une phase maniaque, elle est tout aussi dangereuse et peut dépenser des fortunes.»

Ironiquement, la maladie qui afflige Guy Latraverse a contribué, dans une certaine mesure, à sa réussite. Troublant constat. Le producteur le reconnaît d'ailleurs. «Cette maladie m'a sans doute fait réaliser des choses que, probablement, je n'aurais pas faites sans elle. Mais elle m'a beaucoup fait mal professionnellement et personnellement. C'est la raison pour laquelle je devrai travailler jusqu'à la fin de mes jours.»

Avant d'être traité, Latraverse avait des cycles de six mois. Dans ses six mois de phase maniaque, généralement de septembre à mars, rien ne l'arrêtait. «J'avais 200 projets à la fois. Personne ne pouvait me suivre. Je dormais trois heures par nuit. J'avais une énergie malade.»

C'est justement dans une phase maniaque qu'il a organisé le célèbre spectacle de Diane Dufresne, *Magie Rose*, au Stade olympique à l'été 1984.

Mais à quelques mois du spectacle, par un soir de mai, il a senti une chape de plomb s'abattre sur lui. «J'étais dans une chambre d'hôtel de Los Angeles. Je savais pertinemment ce qui s'en venait. Six mois à vivre comme un légume, incapable de faire un téléphone, incapable de

penser, de travailler, en proie à une paralysie totale, à lire des livres dont je ne me souviens plus d'une ligne aujourd'hui.»

Peu de temps après, il fut hospitalisé.

Depuis son «retour», Guy Latraverse et son associé Régnald Paré se consacrent surtout, par l'entremise de leur compagnie Sogestalt 2001, à la production télévisuelle.

Latraverse a beaucoup délaissé la chanson. C'est que l'humour a pris toute la place. «L'humour, ça représente 70 % de tous les spectacles de scène au Québec. C'est démesuré.»

«La chanson est en train de perdre sa place. À Montréal, elle sauve la face. Produire un spectacle au *Spectrum*, c'est perdre de l'argent. Les producteurs placent des annonces dans les journaux et tentent de faire croire aux diffuseurs en régions que tout va bien. Mais ce n'est pas le cas. La chanson est l'un des secteurs les moins soutenus des gouvernements. Il y a une sorte de déséquilibre avec le cinéma et la télévision.»

A ce jour, Sogestalt 2001 a produit des dizaines d'émissions, dont la *Soirée des Masques*, Robert Charlebois, première période, et *La Princesse Astronaute*.

Mais l'émission dont Guy Latraverse s'enorgueillit le plus, c'est un court documentaire de 30 minutes intitulé *La Mania-co-dépression*. «Ce petit vidéo a aidé des centaines de personnes», se réjouit le producteur.

Juste retour des choses.



PHOTOS JACQUES NADEAU LE DEVOIR

De 1970 à 1983, Guy Latraverse s'était monté un véritable empire, Kébec-Spec, présent partout: «Ce que je constate, avec le recul, c'est que la chanson française a été, dans une certaine mesure, la vache à lait de la chanson québécoise!»



Dans les années 60, Latraverse a produit toutes les versions de *L'Ostidshow*, sauf celle du Quat'Sous. C'est lui qui a vu à l'envol des carrières de Charlebois, Deschamps et Forestier.

Une chape de plomb

Depuis 1991, Guy Latraverse préside l'Association des dépressifs et mania-co-dépressifs. Il multiplie les conférences et ne rate jamais une occasion de réunir des gens d'affaires afin de les sensibiliser à la cause et de les inciter à y contribuer.

L'essentiel, pour l'Association, consiste à mieux faire connaître cette maladie bipolaire que plusieurs confondent avec la dépression et qui affligerait 1,29 % des hommes et 1,8 % des femmes.

Au fait, où se trouve la frontière? Le boulimique du travail qui bâche 90 heures par semaine sous l'œil admiratif de son patron est-il ou non un mania-co-dépressif en phase maniaque? A partir de quand les cycles d'exaltation deviennent-ils démesurés?

«Il faut que l'entourage soit vigilant. En phase dépressive, le mania-co-dépressif se reconnaît à certains symptômes. Il se retire socialement, il a des troubles de sommeil, perd de l'intérêt pour ce qui le passionnait ou ralentit complètement ses activités. Il m'arrivait, en phase dépressive, de passer la journée dans le parking, dans ma voiture, et de téléphoner au bureau de temps à autre pour savoir si tout allait bien! Je savais, dans les derniers temps, à quel moment précis j'étais entré dans une phase dépressive. Je sentais une chape de plomb s'abattre sur mes épaules.»

«En phase de manie, le malade a un fort sentiment d'exaltation, il débordait d'énergie, dort moins, se jette sans aucune inhibition dans les dépenses, le jeu ou la sexualité. Moi, par exemple, je faisais des virées incroyables dans Paris. Je dépensais des milliers de dollars dans une soirée.»

Et le lithium, médicament généralement prescrit aux mania-co-dépressifs, est-il une panacée? «On dit que le médicament est efficace huit fois sur dix. En ce qui me concerne, ça contrôle totalement la maladie. Je sais toutefois qu'il suffit de cesser de prendre du lithium, ne serait-ce qu'une journée, pour que la maladie réapparaisse. Et à ce moment-là, qu'on se trouve dans une phase dépressive ou dans une phase maniaque, les conséquences risquent d'être désastreuses.»

Le médicament, jure-t-il, ne le coupe pas de ses émotions, ne l'éloigne pas de lui-même.

P. C.

Cahier spécial

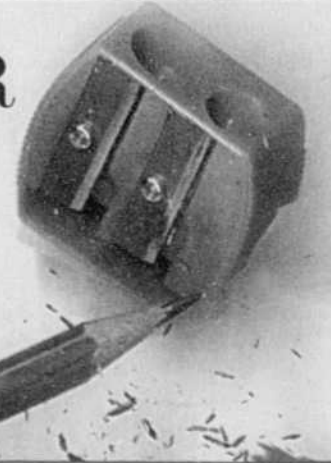
4 janvier 1997

LE DEVOIR

Tombée publicitaire: le lundi 16 décembre 1996

Reentrée

Éducation



LE DEVOIR

ÉCONOMIE

CETTE SEMAINE À LA BOURSE

Semaine du 15 au 21 décembre 1996

ASSEMBLÉES ANNUELLES

Nom de la Compagnie	Date	Heure	Lieu
CFCF Inc.	16-12-96	10h30	Montréal
Tyler Resources Inc.	16-12-96	15h00	Calgary
Receptagen Ltd.	16-12-96	16h00	Burnaby
Transat A.T. Inc.	17-12-96	10h00	Montréal
New Goldcore Ltée.	17-12-96	10h00	Montréal
Fossil Oil & Gas Limited	17-12-96	10h00	Calgary
First Calgary Petroleum Ltd.	17-12-96	10h00	Calgary
Industra Service Corporation	17-12-96	10h30	Vancouver
CHUM Limited	17-12-96	11h00	Toronto
COGECO Inc.	17-12-96	11h00	Montréal
Golddebt Resources Ltd.	17-12-96	14h30	Vancouver
Cablesare Inc.	18-12-96	09h00	Toronto
Corner Bay Minerals Inc.	18-12-96	10h00	Toronto
Baton Broadcasting Incorporated	18-12-96	11h00	Toronto
Trojan Technologies Inc.	18-12-96	11h00	London
Reko International Group Inc.	18-12-96	14h00	Old Castle
Bioniche Inc.	18-12-96	16h00	Montréal
Contrans Corp.	18-12-96	16h30	Toronto
Phoenix Internationale Sciences de la Vie Inc.	19-12-96	10h00	Montréal
Vior Inc. (Société d'exploration minière)	19-12-96	10h00	Montréal
Tudor Corporation Ltd.	19-12-96	10h00	Calgary
Steeplejack Industrial Group Inc.	19-12-96	14h00	Edmonton
Pointer Exploration Corp.	19-12-96	15h00	Calgary
Consolidated Nevada Goldfields Corporation	20-12-96	10h00	Toronto

OFFRE EN ESPÈCES

SERENPET INC. (SPY)

Valeur: action ordinaire
 Modalités: La société PEMBINA RESOURCES LTD. a fait une offre en espèces visant l'acquisition de toutes les actions ordinaires en circulation de la société susmentionnée au prix de 4.80\$ pour chaque action ordinaire de SERENPET INC. soumise.
 Date d'échéance: le 19 décembre 1996

PALOMA PETROLEUM LTD. (PAL)

Valeur: action ordinaire
 Modalités: La société SUNALTA ACQUISITIONS 1996 LTD. (filiale en propriété exclusive de SUNALTA ENERGY INC.) a déposé une offre en espèces visant l'acquisition de la totalité des actions ordinaires en circulation, y compris les actions qui pourraient être mises en circulation à l'exercice des options, des droits ou des droits de conversion de la société susmentionnée, au prix de 2.40\$ pour chaque action de PALOMA PETROLEUM soumise.
 Date d'échéance: le 20 décembre 1996

ÉMISSION DE DROITS DE SOUSCRIPTION

REDAURUM LIMITED (RRK)

Valeur: action ordinaire
 Modalités: La société entend émettre des droits de souscription à raison d'un droit pour chaque action ordinaire détenue. Quatre droits de souscription plus 0.25\$ permettent de souscrire à une action ordinaire de REDAURUM LIMITED.
 Date d'échéance: le 14 janvier 1997
 Date limite pour soumettre les instructions au service du crédit: le 7 janvier 1997

BLACKROCK VENTURES INC. (BVI)

Valeur: action ordinaire
 Modalités: La société susmentionnée émet des droits de souscription à raison d'un droit pour chaque action ordinaire détenue. Un droit plus 0.70\$ permettent de souscrire à une action ordinaire de BLACKROCK VENTURES INC.
 Date d'échéance: le 16 janvier 1997
 Date limite pour soumettre les instructions au service du crédit: le 9 janvier 1997

Note: Le privilège de sursouscription est offert.

DIVIDENDE EN ACTIONS ET EN ESPÈCES

IVACO INC. (IVA)

Valeurs: actions privilégiées de deuxième rang série 1, 2, 3 et 4
 Modalités: La société susmentionnée versera des dividendes sous la forme d'une combinaison d'espèces et d'actions privilégiées de deuxième rang de série 5 aux porteurs inscrits à la date de clôture des registres du 13 décembre 1996. Le taux de dividendes est statué selon les combinaisons suivantes:
 Action privilégiée Espèces Action Total
 série 10.50\$ 0.50\$
 série 20.50\$ 0.50\$
 série 30.5625\$ 0.5625\$
 série 40.20\$ 0.32\$ 0.52\$
 Date de versement: le 1er janvier 1997
 Note: Veuillez noter que le dividende sur l'action privilégiée de série 4 sera exceptionnellement versé le 15 janvier 1997.

DIVIDENDE EN ACTIONS

LONDON INSURANCE GROUP INC. (LON)

Valeur: action ordinaire
 Taux: Une action ordinaire de LONDON INSURANCE GROUP INC. pour chaque action ordinaire de LONDON INSURANCE GROUP INC. détenue.
 Date de versement: le 31 décembre 1996

DISTRIBUTION SUPPLÉMENTAIRE EN ESPÈCES

HEALTH CARE & BIOTECH VENTURE FUND (HCB.UN)

Valeur: part de fiducie
 Modalités: Dans le cadre d'un projet préliminaire, la société susmentionnée a déclaré une distribution supplémentaire en espèces sous la réserve de la conclusion du regroupement entre l'un des placements du fonds, DARWIN MOLECULAR CORPORATION avec CHIROSCIENCE GROUP PLC. Si le regroupement est conclu en décembre, la distribution prévue serait environ de 0.18\$ à 0.42\$ par part de fiducie.
 Date de versement: le 18 février 1997

REMBOURSEMENT TOTAL D'UNE ÉMISSION

ONTARIO HYDRO

Valeur: obligation 9.25%, 6 janvier 2004
 Taux: 100% du capital.
 Date de remboursement: le 6 janvier 1997

BROOKFIELD HOMES LTD.

Valeur: débenture 11.375%, 1er novembre 1998
 Taux: 1 000\$ plus les intérêts courus de 20.88\$ pour chaque tranche de 1 000\$ de capital de la débenture 11.375% échéant le 1er novembre 1998 remboursée.
 Date de remboursement: le 7 janvier 1997

Les renseignements contenus aux présentes proviennent de sources que nous croyons dignes de foi mais nous ne pouvons pas en garantir l'exactitude. Ce document, étant un bulletin d'information, pourrait s'avérer incomplet.

TASSÉ

Tassé & Associés, Limitée

Une question de repositionnement

Après avoir piqué du nez en même temps que le projet Alex de Bell, Prima Telematic effectue une intéressante remontée

CLAUDE TURCOTTE
LE DEVOIR

Avec des parents comme IST et Cossette, deux entreprises québécoises réputées, l'une dans l'informatique, l'autre dans les communications, Prima Telematic, fondée en 1988 avec le mandat de contribuer au développement du projet de télématique Alex de Bell, semblait vouée à un avenir brillant. Mais, le destin prend parfois des routes imprévues.

Le projet Alex a piqué du nez et Prima Telematic a failli s'effondrer également; sur un total de 30 employés aux meilleurs jours, il n'en restait plus que quatre en 1992. Deux d'entre eux, François Rainville et José Valiquette ont alors racheté cette entreprise avec un troisième partenaire et ami, Marc Lachapelle. Tous trois sont encore aujourd'hui les propriétaires à parts égales.

Agé de 33 ans, Rainville, un bachelier en informatique de l'Université de Montréal, occupe le poste de président et concentre son attention sur le développement des affaires et la gestion. Valiquette, diplômée des HEC et âgée de 35 ans, est vice-présidente à l'exploitation et du service à la clientèle; enfin il revient au diplômé de Polytechnique qu'est Lachapelle d'agir comme vice-président technologique; il a 37 ans.

En acquérant Prima Telematic, c'est-à-dire ses actifs et quelques contrats en cours, il y avait évidemment dans cette décision le désir de préserver leurs emplois, mais «nous étions aussi des entrepreneurs dans l'âme», ajoute le président. La décision fut prise après avoir bien évalué le marché et constaté qu'il était «très porteur». En outre, Prima avait une excellente réputation.

Clientèle gouvernementale et parapublique

Les nouveaux dirigeants de l'entreprise se sont d'abord employés à repositionner cette PME sur le marché, en offrant des services de consultation et d'intégration avec des produits obtenus d'autres entreprises. Les activités ont tout de suite généré des bénéfices, grâce à une clientèle gouvernementale et parapublique.

La nouvelle équipe a de plus mis



François Rainville

tout de suite l'accent sur la recherche et le développement. Deux millions ont été investis en 1992 et 1993 dans deux projets, financés à 40% par le Centre national de recherche et le reste provenant de l'entreprise elle-même et de crédits d'impôts. Prima a notamment bénéficié du programme Canari pour l'essor de l'autoroute de l'information; sur 400 propositions, 40 ont été retenues dont celle de Prima.

Prima a concentré son attention sur la téléphonie interactive, la messagerie vocale et les centres d'appels, en pensant aux solutions clé en main. «En somme, précise M. Rainville, nous sommes une boîte de logiciel qui développe des applications spécifiques».

Par exemple, Douanes et Accises Canada constatait un rejet de 40 à 50% des appels qui lui étaient destinés; or il y avait 600 appels de la part

de gens qui voulaient uniquement avoir des informations sur le taux de change. En mettant au point un système permettant de diriger les appels sur le taux de change vers un service automatisé, on a réduit à zéro le nombre des rejets. Cette méthode suppose l'intégration de la technologie et des agents. «Toute solution qui vise à tout confier à la technologie ne marche pas», souligne le président, conscient que tous les nouveaux systèmes de réponse automatisée ne répondent pas toujours à l'attente des usagers.

M. Rainville explique qu'il y a dans son entreprise deux groupes d'employés, les ingénieurs et les gens de communications. Avant de se mettre à la table à dessin, l'équipe des communications va s'asseoir avec le personnel du service à la clientèle de l'entreprise cliente, afin de bien évaluer la nature et le nombre des appels.

On peut ensuite concevoir un système qui s'appliquera parfaitement à cette entreprise, un système qui intègre la technologie et l'informatique. «Nos clients commencent à comprendre la capacité du couplage des deux, afin d'atteindre un traitement optimal des appels», constate le président.

Récemment le Mouvement Desjardins signait avec Prima un important contrat pour la mise en place d'un nouveau service téléphonique de transactions financières, AccèsD, qui fonctionne dans tout le Québec depuis un mois. Cela permet aux sociétaires d'effectuer des transactions telles que le paiement de factures ou la consultation d'un solde à partir d'un clavier téléphonique courant ou du nouveau téléphone Vista 350 de Bell Canada.

Desjardins s'ajoute ainsi à une liste prestigieuse de clients, tels que Hydro-Québec, Bell Mobilité, la ST-CUM, la Société de l'assurance automobile, plusieurs ministères fédéraux et provinciaux. L'an dernier, Prima Telematic atteignait des revenus de trois millions et avait 18 em-

ployés. Cette année, le chiffre d'affaires sera de cinq millions; Prima a maintenant 30 employés; il en aura 35 en février prochain. La croissance s'accélère. M. Rainville prévoit des ventes de 9.6 millions l'an prochain et de 19 millions en 1998.

Cette réussite n'arrive cependant pas de façon inopinée. Déjà en 1994, Prima faisait une percée au Maroc pour y faire distribuer son système d'audiomessagerie. En novembre 1995, Prima signait une entente de partenariat avec Hewlett-Packard (Canada), un fournisseur de systèmes informatiques, et Genesys Labs de Californie, un spécialiste des logiciels d'intégration. Ces trois entreprises ont fait cette alliance, afin d'atteindre une meilleure performance des centres d'appels et mieux pénétrer le marché nord-américain évalué à trois milliards pour les prochaines années. Il existe environ 30 000 centres d'appels aux États-Unis et 10 000 au Canada.

Le trio a obtenu un premier contrat québécois d'importance de la part de Québec Téléphone, ce qui a conduit à une alliance entre Prima et QuébecTel International, une division de Québec Téléphone, avec l'objectif d'une percée en Amérique du Sud. Un premier contrat de 1,2 million fut signé du reste avec Cotas, la deuxième société bolivienne de télécommunications en importance. QuébecTel Int., consultant et expert dans le déploiement de réseaux téléphoniques dans de vastes régions, devient aussi représentant dans toute l'Amérique latine des produits de Prima, qui ouvrira tôt en 1997 un bureau à La Paz, à partir duquel cette nouvelle PME multinationale a l'intention de rayonner partout en Amérique du Sud, une région où le potentiel de croissance est considérable.

Trois axes

M. Rainville voit le développement de son entreprise sur trois axes: au Canada à partir d'un bureau à Toronto en 1997; sur un chiffre d'affaires de cinq millions cette année, 30% provient du marché international, 60% du Québec et seulement 10% du Canada. L'Amérique du Sud devient un deuxième axe. Puis, il y a l'Europe à partir de la Grande-Bretagne, où Prima pourrait faire une acquisition bientôt, ou alors ouvrir un bureau. La croissance future de Prima proviendra surtout des marchés étrangers; dont l'apport sera de 50% en 1997 et de 60% en 1998.

À la fin de l'an prochain, cette PME aura 60 employés, presque tous de formation universitaire ou de niveau supérieur. Pour le moment, les trois partenaires s'affairent à former un conseil d'administration, ce qui permettra d'aller chercher une plus grande expertise en matière de commerce international et de logiciels, ainsi qu'un partenaire financier pour un appui de cinq millions, une partie en capital, une autre en financement.

Par ailleurs, l'effort de recherche et développement se poursuit, (1,5 million en 1996 et le double d'ici à deux ans). Il s'agit notamment de mettre l'accent sur le volet Internet pour le structurer et l'intégrer dans les solutions proposées par Prima. Bien que toute petite encore, cette entreprise n'en détient pas moins 20% du marché québécois dans son secteur; elle ambitionne même de porter sa part jusqu'à 50% du marché.

Accord nippo-américain sur les assurances

REUTER

Tokyo — Le Japon et les États-Unis sont parvenus à un accord de principe pour régler leur différend sur la déréglementation du marché nippon de l'assurance, a annoncé samedi le ministre japonais des Finances, Hiroshi Mitsuzuka.

Le dossier était devenu un problème majeur entre les deux pays, qui s'étaient donnés jusqu'à hier pour le régler. L'accord a été obtenu quelques heures après la présentation par Tokyo de nouvelles propositions pour parvenir à un compromis.

En conférence de presse, M. Mitsuzuka s'est refusé à donner les détails de l'accord, en expliquant que le texte définitif était toujours en discussion.

L'accord a été annoncé après un entretien entre M. Mitsuzuka et le représentant américain au Commerce, Charlene Barshefsky.

DEVICES ÉTRANGÈRES (EN DOLLARS CANADIENS)

Afrique du Sud (rand)	0,3015	Hong-Kong (dollar)	0,1814
Allemagne (mark)	0,8767	Indonésie (rupiah)	0,000604
Australie (dollar)	1,1292	Italie (lire)	0,000925
Barbade (dollar)	0,6965	Jamaïque (dollar)	0,0434
Belgique (franc)	0,04395	Japon (yen)	0,01196
Bermudes (dollar)	1,3787	Mexique (peso)	0,1887
Brsil (real)	1,3503	Pays-Bas (florin)	0,8125
Caribbes (dollar)	0,5188	Portugal (escudo)	0,009121
Chine (renminbi)	0,1698	Royaume-Uni (livre)	2,2575
Espagne (peseta)	0,01089	Russie (rouble)	0,000253
Etats-Unis (dollar)	1,3628	Singapour (dollar)	0,9968
Europe (ECU)	1,7523	Suisse (franc)	1,0708
France (franc)	0,2598	Taiwan (dollar)	0,0510
Grèce (drachme)	0,005900	Venezuela (bolivar)	0,00296

SOURCE BANQUE DE MONTRÉAL

Relais d'affaires

LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

ESTRIE NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY

Grand Prix National de la Gastronomie 1993 et 1994 «La Table d'Or». Un relais pour les gourmets-gourmands. Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le Lac Massawippi. 25 chambres dont certaines avec foyer, balcon et bain tourbillon. Forfait conférence incl. 3 repas, 2 pauses-café, la salle de conférence et service. 150 \$ p.p. occ. simple/jour ou 125 \$ p.p. en occ. dble/jour.
 Tél.: (819) 842-2451 Fax.: (819) 842-2907

LAURENTIDES SAINTE-ADÈLE

HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE

Gourmet Magazine: "1996 America's Top Tables Award"
 Hôtel-Restaurant 4 diamants CAA, La Table d'Or des Laurentides, Table de Bronze au Grand Prix National de la Gastronomie 1993, 25 chambres luxueuses, vue sur les pentes de ski. *** Spécial Forfait d'affaires *** du dimanche au jeudi: 42,50 \$ par personne, par nuit, occ. double, incluant luxueuse salle de réunion, café en permanence, équipement d'audio-visuel et service.
 Tél. sans frais de Mt: 514-227-1416 ou 229-2991. Fax: 229-7573

MONTÉRÉGIE SAINT-MARC-SUR-LE-RICHELIEU

HÔTELLERIE LES TROIS TILLEULS

À St-Marc-sur-le-Richelieu. Une hôtellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu, où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Mérite de la Restauration». 5 salles de réunions disponibles.
 Nous avons différents forfaits à vous proposer. 856-7787

CHAUDIÈRE-APPALACHES SAINT-ANTOINE-DE-TILLY

MANOIR DE TILLY:

Une auberge tout confort pour les gens d'affaires, sise au bord du fleuve, à 15 min. des ponts de Québec; 32 chambres, 4 salles de conférences, cuisine 4 Diamants (CAA), salle d'exercices/jeux et clinique santé-beauté, forfait réunion 119,95 \$/pers. occ. simple incl. 3 repas, 2 pauses, salle et audio visuel; spécial santé-beauté pour les conjoints(e).
 St-Antoine de Tilly, Lotbinière Réservations: 1-888-862-6647

LAURENTIDES ST-SAUVEUR-DES-MONTS

Hôtel de villégiature «4 étoiles», situé au coeur du village de Saint-Sauveur. 200 magnifiques chambres et 10 salles de réunion. Activités sportives intérieures et extérieures.
 Forfait Affaires: à partir de 57,00 \$/pers./nuit, occ. double, incl. petit déjeuner, chambre catégorie supérieure, stat. int., 2 p. café, équipement AV de base, frais de service. Forfait Formation également disponible (100% admissible au projet de Loi 90)
 1-800-361-0505

Pour paraître dans les Relais d'affaires - Tél.: 985-3322

ÉCONOMIE

CLASSE AFFAIRES

Et vogue le bureau...

Avec la population qui vieillit, les croisières ont le vent dans les voiles. Chacune a en effet le noble avantage d'offrir un site à la fois unique et mobile qui permet aux voyageurs de voir du pays sans avoir à changer régulièrement de chambre d'hôtel ni à se préoccuper constamment de leur sécurité. En outre, un bateau de croisière est un monde clos qui se suffit largement à lui-même. Voilà autant de qualités qui plaisent aux organisateurs de réunions d'affaires, de congrès, de voyages-récompenses et — pourquoi pas? — d'expositions commerciales.



Normand Cazalais

Depuis déjà plusieurs décennies, de grandes sociétés louent pour quelques jours ou même une semaine, à l'intention de leurs conseils d'administration, des voiliers de luxe ou de grands catamarans qui hissent les voiles dans les Antilles, en Polynésie ou près des rivages de la Méditerranée. Ces embarcations, dotées de tous les gadgets possibles, permettent à ces administrateurs de remplir leurs obligations et de vaquer à distance à leurs occupations professionnelles tout en prenant du bon temps en agréable compagnie.

Mais il n'y a pas que cette clientèle de haute volée. Les croisières à voile ont pris beaucoup d'expansion sur la mer des voyages-récompenses. Le faible gabarit des bâtiments permet d'accueillir de petits groupes et l'on sait que ce sont surtout des groupes de quelques personnes qui constituent l'essentiel de ce type de voyages. La voile, les Tropiques, le soleil et les plages qui leur sont associés renforcent l'idée de «voyages de rêve» et amplifient auprès des gagnants (qui peuvent em-

mener leurs conjoints ou conjointes) la valeur de la récompense ainsi accordée.

Le plus gros marché des voyages d'affaires est toutefois absorbé, on le comprendra aisément, par les paquebots de fort tonnage qui sillonnent les océans du globe. Il ne faut pas voir dans le *Queen Mary*, si fameux dans ses années de gloire et maintenant ancré à demeure dans le port de Long Beach, en Californie, après avoir été transformé en hôtel «historique» et en attraction touristique, un indice d'un secteur économique en déclin.

Au contraire, Cunard, Norwegian Cruise Line, Croisières Paquet, Royal Viking Line et bien d'autres compagnies maritimes comptent parmi les entreprises de navigation qui se sont engagées dans l'affrètement de véritables palaces flottants. Elles y attirent une clientèle qui ne cesse de s'élargir en proposant cabines ultra-confortables, bonne cuisine, détente et divertissements variés au nombre desquels l'univers des casinos figure en très bonne place.

En septembre dernier, la société Westin Hotels & Resorts annonçait, par la voix de son président-directeur général, Juergen Bartels, sa ferme intention d'exploiter d'ici 1999 un paquebot jaugeant 250 000 tonnes, capable de prendre à son bord 5600 passagers. La construction du navire, qui sera baptisé *America World City: The Westin Flagship*, devrait coûter 1,2 milliard de dollars — américains, évidemment. Il sera vraiment énorme: son pont supérieur mesurera 400 mètres de long et, en largeur, pourrait y contenir un terrain de football...

La principale cible visée: la clientèle

d'affaires. Westin veut accroître sa part du marché mondial des colloques et congrès, estimé à quelque 82 milliards annuellement. Comme l'a souligné Juergen Bartels, ce paquebot «où pourront se tenir deux ou trois congrès en même temps» sera une arme redoutable. Ses chambres et suites, qui se loueront de 100 \$ à 400 \$ US la nuit, auront un balcon particulier ou une terrasse et seront munies de prises de branchement et d'autres instruments de bureautique. A cela s'ajouteront un centre d'affaires, un spa, 100 000 pieds carrés de salles de réunion et de locaux d'exposition, un théâtre «style Broadway», un studio de télévision, des boutiques, un casino, et les usuelles piscines, salles de cinéma et de jeux vidéo.

Pour sa part, la Royal Caribbean Cruise Line affirme que ses paquebots (Sovereign of the Seas, Nordic Empress, Viking Serenade) «sont construits en fonction de la clientèle d'affaires, qui désire organiser des réunions, des congrès ou simplement offrir des récompenses à leurs employés ou partenaires commerciaux».

Cette approche trouve un écho chez de nombreux partenaires. A preuve, ce que déclarait récemment Gary Rosenberg, propriétaire de Rosenberg & Resinger, importante firme spécialisée dans l'organisation de congrès.

«Il n'est pas difficile de convaincre les gens de participer à un congrès à bord d'un paquebot parce que c'est une expérience unique.»



ARCHIVES LE DEVOIR

Le plus gros marché des voyages d'affaires est absorbé par les paquebots de fort tonnage qui sillonnent les océans du globe.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

L'Université de Moncton est un établissement de langue française dont les trois campus sont situés à Edmundston, Moncton et Shippagan, au Nouveau-Brunswick. Elle accueille quelques 6400 étudiantes et étudiants à temps complet et à temps partiel et emploie 1000 employés et employées. Son budget de fonctionnement annuel se situe aux environs de 65 millions de dollars.

L'Université sollicite des candidatures au poste suivant pour le campus de Moncton :

Directrice ou directeur aux ressources humaines et aux affaires professorales

Fonctions: En collaboration étroite avec le vice-recteur à l'administration et aux ressources humaines, la ou le titulaire est responsable du développement, de la coordination et de l'administration des ressources humaines. La personne choisie voit au maintien de relations de travail harmonieuses au sein de l'Université et à l'administration des politiques, des normes et des procédures de gestion des ressources humaines. À ce titre, elle dirige une équipe composée, entre autres, des directeurs des Relations du travail et du Service du personnel.

La personne choisie est ultimement responsable de l'évaluation des dossiers des candidates et candidats aux postes de bibliothécaires, professeurs et professeurs, de la préparation de leur lettre d'engagement ainsi que de l'interprétation et de l'application des conventions collectives. Elle travaille en étroite collaboration avec les cadres responsables des diverses unités académiques et administratives.

Formation: La personne choisie possède un grade universitaire de deuxième ou de troisième cycle et une expérience éprouvée en gestion des ressources humaines ou dans un domaine connexe. Une expérience en enseignement ou en administration universitaire est un atout. Elle est habile à entretenir de bonnes relations interpersonnelles et à assurer des liens de collaboration avec la direction des divers services de l'Université. Elle maîtrise la langue française tant à l'oral qu'à l'écrit.

Traitement: Le traitement est établi selon la formation et l'expérience.

Entrée en fonction: Le 1er février 1997.

Les personnes intéressées à postuler sont priées de faire parvenir, au plus tard le 30 décembre 1996, un curriculum vitae détaillé, un dossier professionnel complet, et le nom et l'adresse de trois répondants à Monsieur Fernand Landry, vice-recteur à l'administration et aux ressources humaines, Université de Moncton, Moncton (Nouveau-Brunswick), Canada E1A 3E9.

UNIVERSITÉ DE MONCTON

Ce concours s'adresse également aux femmes et aux hommes. Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyennes et citoyens canadiens ainsi qu'aux résidentes et résidents ayant obtenu le droit d'établissement au Canada.

Université d'Ottawa • Faculté d'éducation



La Faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa recherche les services d'une professeure ou d'un professeur en Didactique du français langue maternelle. Il s'agit d'un poste conduisant à la permanence. Préférence sera donnée aux candidates et aux candidats admissibles au rang de professeur agrégé.

Qualifications :

1. Doctorat en éducation ou l'équivalent
2. Spécialisation en didactique du français langue maternelle
3. Dossier actif de recherche dans le domaine spécifié
4. Expérience de l'enseignement élémentaire/secondaire
5. Connaissance passive de l'anglais ou disponibilité pour l'atteindre avant la permanence

Fonctions :

1. Enseignement en français aux programmes du B.Ed., M.Ed. et M.A./Ph.D.
2. Recherche dans le domaine spécifié
3. Supervision de thèses de M.A. et de Ph.D.
4. Supervision de la pratique à l'enseignement
5. Collaboration avec les partenaires du milieu scolaire
6. Participation aux activités universitaires

Contexte de travail : La candidate ou le candidat choisi doit être disposé à oeuvrer dans le domaine de l'éducation en langue française en Ontario.

Rang et salaire : Selon les titres, les qualités et l'expérience en conformité avec la convention collective.

Entrée en fonction : le 1er juillet 1997

Conformément aux stipulations de la loi canadienne sur l'immigration, ce poste est offert aux citoyens et aux résidents du Canada. L'Université d'Ottawa a une politique d'équité en matière d'emploi. Le poste sera comblé sous réserve des disponibilités budgétaires. Seul(e) le candidat(e) invité(e) pour une entrevue recevront un accusé de réception.

Prière de faire parvenir la demande d'emploi, le curriculum vitae ainsi que le nom de trois personnes à des fins de référence, avant le 31 janvier 1997, à M. Michel St-Germain, vice-doyen intérimaire (programmes), Faculté d'éducation, Université d'Ottawa, 145, rue Jean-Jacques-Lussier, Ottawa (Ontario) K1N 6N5.



Faculté d'éducation



1 800 ENFANTS
(1 800 363 2687)

ORGANISATION Organisme communautaire offre écoute téléphonique, rencontres individuelles et de groupe, information, bibliothèque, etc.

MONTRÉALAIS DES PERSONNES ATTEINTES DE CANCER

- POSTE: DIRECTION GÉNÉRALE**
- Gestion des ressources humaines financières et matérielles
 - Gestion des services et activités
 - Baccalauréat en sciences humaines
 - Dix ans d'expérience en relation d'aide
 - Cinq ans en gestion communautaire
 - Connaissance de la problématique du cancer
 - Capable d'engagement, de direction d'équipe
 - Sens de l'organisation et des responsabilités
 - Capacité d'analyse et synthèse
 - Grande capacité d'écoute

Pour information: (514) 273-3676

SPÉCIALISTE EN TRADUCTION/COMMUNICATIONS

Ce poste à temps plein, au sein d'une association nationale oeuvrant dans le domaine de la médecine et située à Ottawa, est disponible immédiatement. La personne choisie sera responsable de la traduction de documents médicaux et promotionnels, surtout de l'anglais au français, et devra donc posséder d'excellentes habiletés grammaticales dans les deux langues. En tant que responsable des services de rédaction pour un communiqué mensuel, la personne choisie possèdera des habiletés supérieures en écriture et en révision de texte. Le poste inclut aussi une implication dans les relations médiatiques.

Un diplôme universitaire en traduction ou l'équivalent et des connaissances en informatique seront considérés comme des atouts. Sont aussi recherchées d'excellentes habiletés organisationnelles et la capacité de mener à bonne fin plusieurs projets en même temps.

Le salaire et les avantages sociaux offerts sont compétitifs. Les candidates et candidats qui désirent soumettre leur demande doivent le faire au plus tard le 23 décembre 1996 en faisant parvenir leur curriculum vitae à la direction générale :

Télécopieur: 613-730-4314

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

FONDATION JEAN-PIERRE PERREAU

COORDONNATEUR(TRICE) DE LA MISE EN MARCHÉ

La Fondation Jean-Pierre Perreault est une compagnie de danse moderne reconnue internationalement. Elle est à la recherche d'un(e) coordonnateur(ice) de la mise en marché pouvant assumer les fonctions suivantes, sous l'autorité de la directrice générale:

- assurer la responsabilité des plans de diffusion et de visibilité de la compagnie;
- consolider et développer les marchés sur la scène locale, nationale et internationale;
- planifier et coordonner les tournées; superviser le travail d'agents;
- gérer le secteur des communications;
- développer des projets à valeur éducative.

QUALITÉS REQUISES

- connaissance pratique des divers réseaux de diffusion dans le domaine des arts de la scène;
- sens aigu de la planification, de l'organisation et du suivi;
- aptitude pour les relations publiques;
- excellente maîtrise du français écrit et oral et bonne maîtrise de l'anglais écrit et oral.

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae avant le 10 janvier 1997 à l'attention de Louise Laplante, par courrier au 2022, rue Sherbrooke Est, Montréal (Québec) H2K 1B9.



La Banque Interaméricaine de Développement (BID), une des plus importantes institutions régionales de développement dont le siège est situé à Washington, D.C., invite les intéressés à soumettre leur candidature aux postes suivants pour son bureau en Haïti:

SPÉCIALISTE EN RESSOURCES NATURELLES SPÉCIALISTE EN DÉVELOPPEMENT SOCIAL

Fonctions principales:

- Assurer le dialogue avec les autorités gouvernementales, les unités d'exécution et les organismes privés dans le but de développer des politiques et programmes du pays dans les secteurs agricole et environnemental (pour le Spécialiste en Ressources Naturelles) et sociaux, spécialement dans le domaine de l'éducation (pour le Spécialiste en Développement Social).
- Analyser et mettre en oeuvre de programmes de développement sectoriel, incluant leur renforcement institutionnel; concevoir et administrer des projets.
- Participer à l'identification, l'analyse, la négociation et l'administration des opérations.
- Identifier les activités afférentes au développement de ces opérations et les obstacles rencontrés; proposer des mesures visant à accélérer l'exécution des projets et l'accomplissement de leurs objectifs.

Conditions minimales requises:

- maîtrise, de préférence en agronomie et/ou irrigation (Spécialiste en Ressources Naturelles) et en éducation, sociologie ou administration publique (Spécialiste en Développement Social);
- expérience, dans des pays en voie de développement, en programmation, élaboration de politiques, préparation et administration de projets d'agriculture, développement rural et irrigation (Spécialiste en Ressources Naturelles) et programmes d'éducation (Spécialiste en Développement Social);
- connaissance parfaite du français et bonne connaissance de l'espagnol et/ou de l'anglais.

Envoyer les curricula vitae en double exemplaire à:

Banque Interaméricaine de Développement
GV/Haïti
Stop E-0507
1300 New York Ave., N.W.
Washington, DC 20577

Seules les candidatures remplissant les conditions requises seront prises en considération. La Banque encourage l'égalité des sexes dans ses pratiques d'emploi.

CLSC LA PRESQU'ÎLE

CONCOURS RÉSERVÉ
aux cadres et hors-cadres
du secteur de la santé et des services sociaux
selon l'article 12 du décret 1217-96

Situé en Montérégie, le CLSC La Presqu'île dessert, à partir de ses trois (3) points de service (Vaudreuil-Dorion, Saint-Polycarpe et Rigaud), une population de 95 000 personnes. Vingt-quatre (24) municipalités à caractère rural et semi-urbain forment la MRC de Vaudreuil-Soulanges qui se caractérise par une forte croissance démographique.

Le CLSC compte plus de 150 employés et son budget de fonctionnement actuel est d'environ 7 millions \$. Il entretient des collaborations régulières avec le CHSLD des Trois-Rivières, seul autre établissement public de la MRC.

DIRECTRICE GÉNÉRALE OU DIRECTEUR GÉNÉRAL (classe 20)

Vous possédez idéalement une formation universitaire de 2^e cycle et un minimum de huit (8) années d'expérience diversifiée en gestion dans le réseau de la santé et des services sociaux. Toute combinaison d'expériences pertinentes accompagnée d'un diplôme universitaire de 1^{er} cycle pourra aussi être considérée. Une connaissance fonctionnelle de l'anglais est attendue.

Vous êtes une personne qui se distingue par sa transparence, son leadership et son habileté à communiquer efficacement. Vous êtes habile à mobiliser les personnes et les équipes et êtes réputé(e) pour votre vision novatrice en ressources humaines. Vous avez une bonne crédibilité comme gestionnaire et vous accordez une grande importance à la qualité des services à la clientèle. De plus, vous faites preuve d'une vision communautaire dans l'organisation des services de première ligne.

Votre mandat consiste à promouvoir la mission et l'autonomie du CLSC dans le développement des services de première ligne tout en assurant des alliances et des partenariats avec les sept (7) autres établissements de la région du Suroît afin d'améliorer et d'accroître les services de santé et les services socio-communautaires dans la MRC.

Vous devez être en mesure de faire valoir les besoins particuliers de la région dans le cadre du virage ambulatoire. Vous devez poursuivre et accroître l'étroite concertation établie avec les cliniques médicales privées du territoire pour consolider les services médicaux offerts localement.

Vous devez aussi poursuivre la tradition de collaboration du CLSC avec les partenaires du milieu, notamment aux niveaux communautaire, municipal et scolaire. Enfin, vous présentez un bulletin de santé indiquant clairement une allergie contrôlée à la bureaucratie institutionnelle.

Si ce défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 6 janvier 1997 à 16 h 30 à :

CONCOURS DE LA DIRECTION GÉNÉRALE
CLSC La Presqu'île
490, boulevard Harwood
Vaudreuil-Dorion (Québec) J7V 7H4

• RELIGIONS •

La vitrine des beaux livres religieux

De quoi se mettre sous l'œil, le coco et le sapin

LE RETABLE DE L'AGNEAU MYSTIQUE,

Peter Schmidt, Cerf, 79 pages

L'auteur est professeur d'exégèse au Grand Séminaire de Gand, où il a donc tout le loisir d'étudier *in situ* le retable de la cathédrale de Saint-Bavon. Dès son exécution, dans la première moitié du XV^e siècle, le polyptyque fut considéré comme un immense chef-d'œuvre. Et pour cause! Les panneaux témoignent d'une grande maîtrise des perspectives linéaire et atmosphérique et de la peinture à l'huile, alors tout juste inventée. La

composition de l'ensemble est parfaitement équilibrée, malgré le foisonnement des détails.

Les couleurs sont lumineuses, le modelé toujours délicat. Le livre se veut une introduction pratique, thématique et esthétique à ce trésor.

Il situe Van Eyck dans son époque, puis le retable dans son histoire.

Il explique le terme «agneau mystique» et se penche sur la méthode de travail qui permet un rendu magnifique du bois, des cruches en cuivre, de l'herbe, des visages ou des bijoux.

Il examine le «programme iconographique du polyptyque», panneau après panneau, détail après détail — les magnifiques reproductions des photos de Paul Maeyaert sont alors fort utiles.

Le tout constitue finalement une très belle introduction aux croyances religieuses de la fin du Moyen Âge.

Pour tous, sans hésiter.

ICÔNES RUSSES,

Viktor Nikititch, Lazarev, Desclée de Brouwer, 403 pages.

Lazarev est un des grands historiens de l'art de langue russe. Il est décédé en 1976 et cet ouvrage, son dernier, est considéré comme l'une des meilleures études sur l'iconographie russe ancienne. La somme s'appuie sur une immense documentation pour offrir un panorama complet de l'histoire de cet art en son «âge d'or», du XI^e au XVI^e siècles.

Lazarev décrit la naissance de la peinture sur bois, parle de la technique et de l'esthétique de l'icône, des différents maîtres et des meilleures œuvres.

Il met cette riche et complexe évolution en relation avec les changements dans le domaine de la politique, de la culture et de la pensée. Surtout, il aime et respecte immensément les productions majeures de Novgorod ou Roublev, qu'il étudie comme il le faisait d'un Giotto ou d'un Piero della Francesca. Son texte, pourtant écrit dans un style académique, demeure clair et accessible.

Il est en plus richement illustré de plus de 200 reproductions de grand format, en couleurs. Pour spécialiste ou amateur passionné.

LES ICÔNES,

L'histoire, les styles, les thèmes, des origines à nos jours, Olga Popova, Engelina Smirnova, Paola Cortesi, Solar, 192 pages.

Voici l'introduction qui permet de mieux apprécier le précédent gros (et cher) bouquin. Après des «généralités», où sont décrites la théologie de l'icône et les techniques d'exécution, l'ouvrage analyse l'évolution de l'icône byzantine, des origines au XV^e siècle, puis l'icône postbyzantine, l'icône russe du XI^e au XVII^e siècle, puis des XVIII^e et XIX^e siècles, et finalement

les icônes de notre temps. Les textes sont courts (quelques pages à peine), mais denses et passionnants.

Les illustrations ne manquent pas, non plus que les tableaux, un glossaire, un index et une bibliographie.

La chose se présente en fait comme un rabot à ragots au sujet des icônes.

On rappelle par exemple que les premières ont été exécutées à Rome et que ces œuvres d'art ont été définies par le concile d'Ephèse comme des «temples», c'est-à-dire des «lieux où celui qui est représenté est aussi mystérieusement présent».

LES PEINTRES DE DIEU,

Marcel Brion, Philippe Lebaud, 213 pages.

Celui-ci est définitivement réservés aux érudits, même s'il porte finalement sur le même vaste sujet: l'histoire de la longue et difficile tentative de l'art occidental pour «rendre visible l'invisible», comme le disait Paul Klee, pour dévoiler le sacré, en témoigner de manière plastique. Ce n'est donc pas au sens strict une histoire de la peinture religieuse, et encore moins un panorama de l'art d'église. Le romancier, historien de l'art et grand spécialiste du romantisme allemand propose plutôt «un art du sacré», des peintres des catacombes à Grünewald, des fresques du Moyen Âge à Gaspar David Friedrich, de Rembrandt à Rouault.

URBI ET ORBI,

Deux mille ans de papauté, Francesco Chiovaro et Gérard Bessière, Découvertes Gallimard, 176 pages.

Ce petit bouquin abordable, comme bien d'autres de cette collection encyclopédique, se dévore en quelques heures. La tranche d'histoire médiévale est particulièrement étonnante.

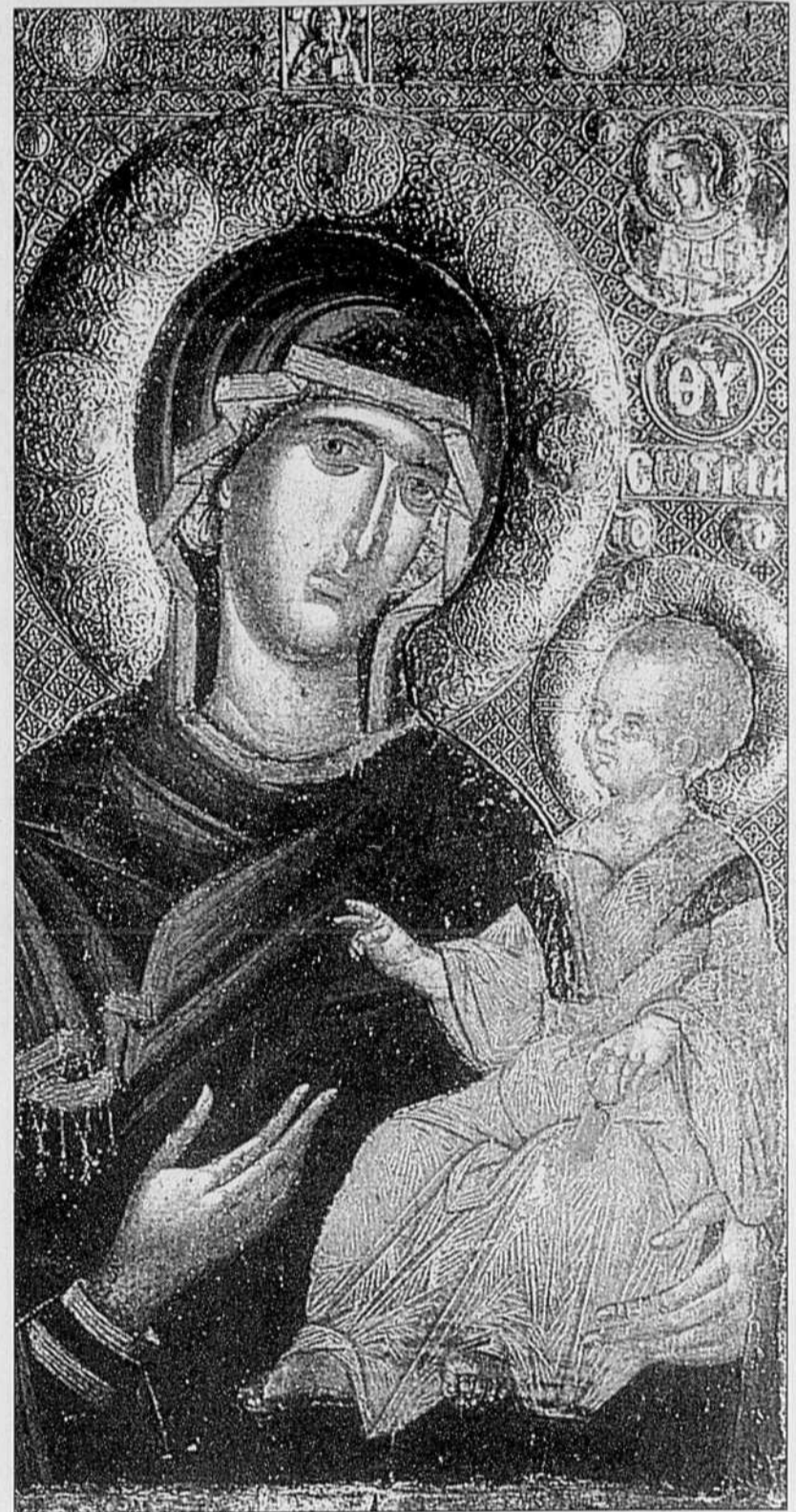
On y découvre par exemple ceci, qui s'est déroulé à la fin du IX^e siècle.

Le pape Formose était mort depuis dix mois quand par ordre d'Étienne VI, son cadavre fut exhumé pour être jugé par un concile.

Le corps en décomposition était placé sur un trône et un diacre répondit aux accusations. Le pape fut finalement condamné pour ambition et parjure.

Il fut dépouillé de ses vêtements pontificaux (sauf pour un cilice encroûté) et abandonné à la haine de la populace...

Le livre parcourt ainsi deux mille ans de papauté, avec ses bons et ses mauvais coups, ses suprêmes



La monumentale Vierge Hodegetria, dite «Salvatrice des âmes» et la scène de l'Annonciation (Musée national d'Ohrid, Macédoine).

maties passagères et ses déchéances morales récurrentes. Pour tous.

LE GRAND LIVRE DES RELIGIONS DU MONDE,

Peter B. Clarke, Solar, 220 pages

Des introductions semblables il en paraît deux ou trois par an-

née. Celle-ci, traduite de l'anglais, mise sur les mêmes qualités: un objectif encyclopédique, une volonté pédagogique, un texte simple et beaucoup, beaucoup d'illustrations.

Selon la formule établie, le livre de grand format présente l'origine et le développement des grandes religions dans le monde, des grands textes sacrés aux multiples schismes, jusqu'aux principaux courants actuels (dont deux pages consacrés au Nouvel Âge). Pour ados.

loto-québec

649 Tirage du 96-12-14

14 15 32 38 40 46

Numéro complémentaire: 3

résultats

GAGNANTS	LOTS
6/6 1	13 844 819,20 \$
5/6+ 7	235 863,70 \$
5/6 554	2 384,20 \$
4/6 30 852	82,00 \$
3/6 591 420	10 \$

Ventes totales: 37 602 605 \$
Prochain gros lot (approx.): 2 100 000 \$

SELECT Tirage du 96-12-14

2 8 23 32 36 37

Numéro complémentaire: 19

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	1 000 000,00 \$
5/6+ 1	13 337,80 \$
5/6 17	523,00 \$
4/6 723	57,40 \$
3/6 12 310	5 \$

Ventes totales: 541 142 \$
Gros lot à chaque tirage: 1 000 000 \$

Extra Tirage du 96-12-13

NUMÉROS	LOTS
066059	100 000 \$
66059	1 000 \$
6059	250 \$
059	50 \$
59	10 \$
9	2 \$

SUPER 7 Tirage du 96-12-13

1 5 8 21 34 35 45

Numéro complémentaire: 43

GAGNANTS	LOTS
7/7 0	2 500 000,00 \$
6/7+ 0	81 304,80 \$
6/7 30	2 371,40 \$
5/7 1 729	146,90 \$
4/7 36 595	10 \$
3/7+ 33 964	10 \$
3/7 308 657	particip. gratuite

Ventes totales: 4 443 758 \$
Prochain gros lot (approx.): 4 000 000 \$
Prochain tirage: 96-12-20

Extra Tirage du 96-12-14

NUMÉROS	LOTS
473348	100 000 \$
73348	1 000 \$
3348	250 \$
348	50 \$
48	10 \$
8	2 \$

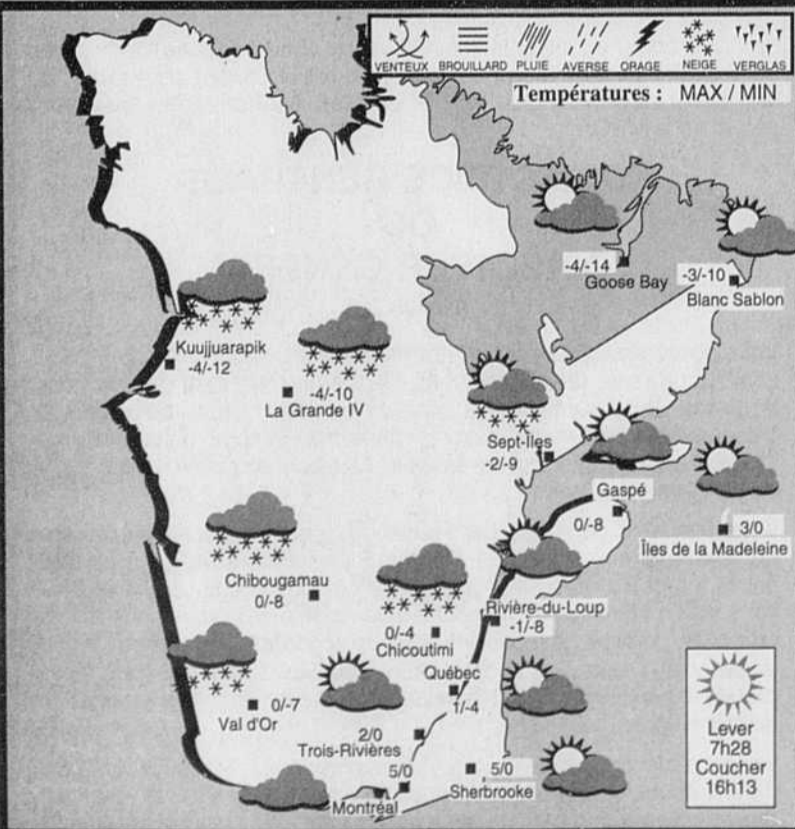
TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

LA MÉTÉO D'ENVIRONNEMENT CANADA

MONTREAL

Aujourd'hui	Ce Soir	Mardi	Mercredi	Jeudi
max 5 / min 0	max 4 / min 0	max 0 / min -7	max 0 / min -7	max 0 / min -3



QUÉBEC

Aujourd'hui	Ce Soir	Mardi	Mercredi	Jeudi
max 1 / min -4	max 0 / min -4	max 0 / min -4	max 0 / min -4	max 0 / min -1

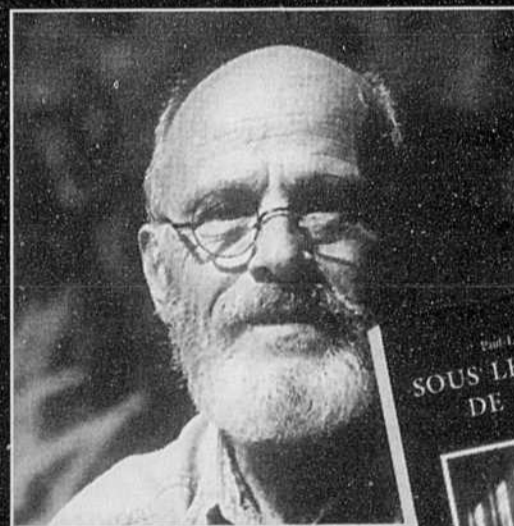
OTTAWA

Aujourd'hui	Ce Soir	Mardi	Mercredi	Jeudi
max 3 / min 0	max 2 / min 0	max 2 / min -2	max 2 / min -2	max 2 / min -5

Météo-à-la-carte 1 900 565-4455

Environnement Canada

Paul Longpré



Être moine aujourd'hui! Pourquoi ce choix de vie radical? Qui sont ces moines? Des marginaux? Des extraterrestres? Un journaliste rencontre des moines cisterciens de l'Abbaye de Rougemont qui parlent à cœur ouvert de leurs motivations et de la spiritualité qui les habite.

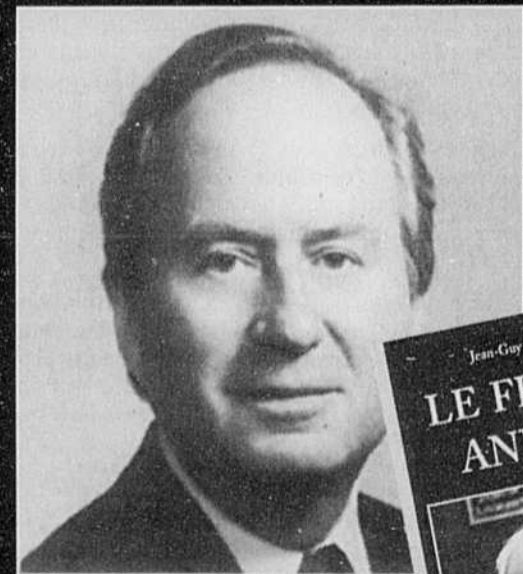
SOUS LE SOLEIL DE DIEU

Présentation de Dom André, abbé de Rougemont

256 pages 23,95\$

FIDES

Jean-Guy Dubuc



«Une biographie sérieuse et documentée... l'auteur rend un vibrant hommage au frère André mais également à sa grande œuvre, l'Oratoire Saint-Joseph»

Dominique Paupardin, La Presse.

LE FRÈRE ANDRÉ

240 pages 16,95\$

FIDES

LE DEVOIR

LES SPORTS

EN BREF

Coffey passe aux Flyers

(AP) — Mécontent depuis l'échange qui l'avait amené de Detroit à Hartford en début d'année, le défenseur-étoile Paul Coffey a vu ses vœux exaucés, hier, quand les Whalers l'ont cédé aux Flyers de Philadelphie en retour de l'arrière Kevin Haller et de deux choix au repêchage. Coffey est le défenseur le plus productif de l'histoire de la LNH au chapitre des buts, des passes et des points. En retour, les Whalers ont obtenu Haller, un vétéran de six saisons qui a déjà joué à Buffalo et Montréal. Agé de 35 ans, Coffey avait longuement hésité à se joindre aux Whalers après que les Red Wings s'en furent départis le 9 octobre. Il a finalement intégré sa nouvelle formation, mais à contre-cœur. Un sentiment qu'il n'a d'ailleurs jamais caché, même si sa nouvelle équipe domine la section Nord-Est de la LNH depuis le début de la saison.

Les Autrichiens raflent tout

(AP) — Surgi de nulle part, Fritz Strobl a confirmé que les descendants autrichiens constituent bien une exceptionnelle armada en remportant, hier, la course de Val d'Isère, devant trois de ses compatriotes. Strobl et Werner Franz ont devancé le «roi» Ortlieb, alors que Josef Strobl, homonyme de Fritz, a pris la quatrième place. C'est la troisième fois que les descendants autrichiens réalisent un quadruplé.

Victoire de Brenner

(PC) — L'Ontarienne Veronica Brenner a remporté l'épreuve des sauts de la Coupe du monde de ski acrobatique de La Plagne, en France. Brenner a terminé en tête avec 164,22 points; la Suisse Michele Rohrbach s'est classée deuxième et l'Américaine Stacey Blumer a obtenu le bronze. Caroline Olivier, de Cap-Rouge, a terminé en 10^e place (154,9). Dans l'épreuve des bosses en parallèles, la Finlandaise Minna Karhu a dominé devant l'Américaine Donna Weinbrecht et l'Allemande Tatjana Mittermeyer. Ann Marie Pelchat, de Lévis, a terminé 17^e.

Ligue nationale

L'équipement des gardiens sera désormais contrôlé

GUY ROBILLARD
PRESSE CANADIENNE

C'est depuis hier que les gardiens de la Ligue nationale sont susceptibles de se faire mesurer leurs jambières et bloqueurs. Les limites de 12 pouces de largeur pour les premières et de 16 X 8 pouces pour les seconds étaient déjà inscrites aux règlements, mais il n'y avait pas le moindre contrôle et, selon Jocelyn Thibault, des gardiens avaient des jambières d'une largeur atteignant 15 pouces ou presque.

D'après moi il va y avoir plus de buts, en déduit le gardien du Canada. Avec les deux jambières, il y avait six pouces de plus, ça fait une différence, c'est certain.

L'équipement de chaque gardien devrait être vérifié trois ou quatre fois d'ici la fin de la saison, toujours à la fin

des matchs. C'est dire qu'un gardien pourra toujours tricher en portant des jambières plus larges au cours des deux premières périodes, quitte à les changer pour la troisième. Comme on le fait pour les bâtons non réglementaires, qu'on n'utilise plus à la fin des matchs quand l'adversaire est plus susceptible de demander un mesurage pour profiter d'un avantage numérique.

«Moi je ne le ferai pas», assure Thibault, qui a déjà vu à ce que ses jambières soient conformes au règlement. «Mais ça peut se faire», convient-il.

Par contre, c'est à se demander si l'inconvénient de disputer un match avec deux paires de jambières différentes ne l'emporterait pas sur les avantages de la tricherie.

«Il n'y a pas de chance à prendre», a répété le gardien, qui avoue qu'il

n'était pas en règle, mais de peu. *On ne l'était pas, mais on a fait les ajustements. On ne veut pas battre le règlement.»*

Injustice

Thibault compte même utiliser des jambières d'une largeur inférieure à 12 pouces puisqu'elles peuvent s'élargir d'un demi-pouce en cours de match, l'eau faisant enfler le matériel.

Thibault affirme que ces nouvelles contraintes ne l'embêtent pas parce qu'elles s'appliquent à tous les gardiens: *«On espère qu'ils vont mesurer partout de la même façon»,* dit-il cependant.

Il trouve seulement injuste, comme bien d'autres, qu'un gardien déclaré coupable soit puni d'un match de suspension alors qu'un joueur utilisant un bâton illégal n'écope que d'une punition mineure.

Section Est de l'Association nationale

Dallas remporte le titre

ASSOCIATED PRESS

La meilleure défense de la NFL et le botteur Chris Boniol ont permis aux Cowboys de Dallas de remporter le titre de la section Est de l'Association nationale de la NFL pour une cinquième année consécutive.

Boniol a réussi quatre bottés de précision, hier, et l'unité défensive des Cowboys a effectué trois interceptions, recouvré un échappé et stoppé par deux fois les Patriots de la Nouvelle-Angleterre dans des situations de quatrième jeu lors d'une victoire de 12-6.

Les Patriots (10-5) n'ont jamais battu les Cowboys en sept rencontres.

Ailleurs, Kerry Collins a mené les siens à 10 points au troisième quart, hier, pavant la voie à une victoire de 27-16 des Panthers de la Caroline face

aux Ravens de Baltimore. Les Panthers (11-4) ont prolongé à six leur séquence de victoires et ils demeurent au sommet de la section Ouest de l'Association nationale, à égalité avec les 49ers de San Francisco (11-4) qui ont vaincu les Steelers de Pittsburgh (10-5).

A Pontiac, Desmond Howard a ramené un ballon sur 92 verges pour le touché dans une victoire écrasante de 31-3 des Packers de Green Bay contre les Lions de Detroit.

Les Packers (12-3), qui avaient déjà le championnat de la section centrale de l'Association nationale en poche, auront droit à une semaine de congé lors de la première ronde éliminatoire.

Les Lions (5-10) subissaient un huitième revers en neuf matchs.

A Atlanta, la recrue Eddie Kenni-

son a capté cinq passes pour 226 verges et trois touchés dans une victoire de 34-27 des Rams de St. Louis face aux Falcons.

L'ailier éloigné Isaac Bruce a établi un record de la NFL avec le plus grand nombre de passes captées après trois saisons dans le circuit. Le receveur des Rams a maintenant capté 216 passes, fracassant ainsi la marque d'Andre Rison établie entre 1989 à 1991.

A East Rutherford, les Saints de la Nouvelle-Orléans ont vaincu les Giants de New York 17-3, donnant un raison de plus à la direction de l'équipe de congédier Dan Reeves.

Cette victoire des Saints (3-12) face aux Giants (6-9) assure aux Jets de New York (1-14) le premier choix de prochain repêchage de la NFL.

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

Hier
Baltimore 16 Caroline 27
Cincinnati à Houston
Green Bay 31 Detroit 3
Indianapolis à Kansas City
N.-Angleterre 6 Dallas 12
N.-Orléans 17 New York Giants 3
St. Louis 34 Atlanta 27
San Francisco à Pittsburgh
Tampa Bay au Minnesota
Oakland à Denver
Washington à Arizona
Seattle à Jacksonville

Lundi
Buffalo à Miami, 21h

Conférence américaine

Section Est

G	P	N	Moy.	PP	PC	
y-N.-Angleterre	10	4	0	.714	389	279
Buffalo	9	5	0	.643	285	241
Indianapolis	8	6	0	.571	269	284
Miami	6	8	0	.429	292	283
N.Y. Jets	1	13	0	.071	231	402

Section Centrale

G	P	N	Moy.	PP	PC	
x-Pittsburgh	10	4	0	.714	315	214
Houston	7	7	0	.500	308	277
Jacksonville	7	7	0	.500	286	305
Cincinnati	6	8	0	.429	320	332
Baltimore	4	10	0	.286	334	390

Section Ouest

G	P	N	Moy.	PP	PC	
x-Denver	12	2	0	.857	357	240
Kansas City	9	5	0	.643	269	256
San Diego	7	7	0	.500	280	339
Oakland	7	7	0	.500	300	241
Seattle	6	8	0	.429	276	335

Conférence nationale

Section Est

G	P	N	Moy.	PP	PC	
Dallas	9	5	0	.643	264	207
Philadelphie	8	6	0	.571	313	302
Washington	8	6	0	.571	301	275
Arizona	6	8	0	.429	254	342
N.Y. Giants	6	8	0	.429	217	257

Section Centrale

G	P	N	Moy.	PP	PC	
x-Green Bay	11	3	0	.786	387	197
Minnesota	8	6	0	.571	267	267
Chicago	6	8	0	.429	237	257
Detroit	5	9	0	.357	285	313
Tampa Bay	5	9	0	.357	177	253

Section Ouest

G	P	N	Moy.	PP	PC	
y-Caroline	10	4	0	.714	322	188
y-San Francisco	10	4	0	.714	349	228
St. Louis	4	10	0	.286	255	369
Atlanta	3	11	0	.214	265	408
N.-Orléans	2	12	0	.143	199	322

BOXE

Victoire de Bowe sur Golota

(Reuter) — Pour la deuxième fois en cinq mois, l'ancien champion du monde des poids lourds Riddick Bowe a battu samedi soir sur disqualification le Polonais Andrew Golota. Ce dernier s'est vu infliger des points en moins à la suite d'un coup de tête.

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Vendredi
NY Rangers 3 Buffalo 0
Phoenix 4 Ottawa 2
Chicago 4 St. Louis 1
Dallas 2 Vancouver 1
Pittsburgh 4 San Jose 0
Anaheim 5 Washington 4

Samedi
Buffalo 4 Boston 0
Philadelphie 4 Hartford 0
Montréal 3 New Jersey 3
Tampa Bay 4 NY Islanders 1
Phoenix 5 Toronto 3
Calgary 4 Colorado 1
Washington 4 Los Angeles 4

Hier
Dallas à Ottawa
Pittsburgh 1 Chicago 2
Boston à Philadelphie
Toronto à Detroit
Vancouver 8 St. Louis 0
Miami 6 Edmonton 3

Aujourd'hui
Tampa Bay à Montréal, 19h30.
Hartford à NY Rangers, 19h30.
New Jersey à Calgary, 19h30.

Demain
St. Louis à Hartford, 19h.
Boston à Pittsburgh, 19h30.
Los Angeles à NY Islanders, 19h30.
Detroit au Colorado, 20h30.
Washington à Phoenix, 21h.
Toronto à San Jose, 22h30

Association de l'Est

Section Nord-Est

Mj	G	P	N	BP	BC	P
Hartford	29	14	9	6	90	89
Buffalo	31	15	14	2	89	88
Pittsburgh	30	14	13	3	107	103
Montréal	32	12	15	5	107	112
Boston	29	10	14	5	81	101
Ottawa	28	8	13	7	74	88

Section Atlantique

Mj	G	P	N	BP	BC	P
Florida	30	17	6	7	90	64
Philadelphie	32	18	12	2	93	84
New Jersey	29	16	11	2	79	74
NY Rangers	33	14	14	5	112	93
Washington	31	13	16	2	82	85
NY Islanders	31	10	12	8	81	81
Tampa Bay	28	10	15	3	76	90

Association de l'Ouest

Section Centrale

Mj	G	P	N	BP	BC	P
Dallas	30	17	10	3	85	73
Detroit	30	16	9	5	87	55
St. Louis	31	15	15	1	91	95
Chicago	32	13	16	3	81	83
Phoenix	31	12	15	4	78	95
Toronto	31	12	19	0	89	110

Section Pacifique

Mj	G	P	N	BP	BC	P
Colorado	31	18	9	4	109	69
Edmonton	32	14	15	3	103	95
Vancouver	29	14	14	1	88	94
Los Angeles	31	13	15	3	84	99
Calgary	32	12	16	4	80	85
Anaheim	32	11	16	5	90	105
San Jose	30	11	15	4	75	97

TÉL.: 985-3344

LES PETITES ANNONCES

FAX: 985-3340

I · N · D · E · X

REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES

- 100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
100 • 150 Achat-vente-échange
160 • 199 Location
- 200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
200 • 250 Achat-vente-échange
251 • 299 Location
- 300 • 399 MARCHANDISES
- 400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
- 500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
- 600 • 699 VÉHICULES

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8H30 À 17H00

Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14 h 30 pour l'édition du lendemain.

Téléphone: 985-3344
Télécopieur: 985-3340

Conditions de paiement: cartes de crédit



599

MESSAGES



ANNONCE À LA COMMUNAUTÉ MEXICAINE

Le Consulat Général du Mexique vous informe que le 10 décembre le Congrès mexicain a approuvé la réforme constitutionnelle concernant la nationalité mexicaine.

Ladite réforme a pour objet la non-perte de la nationalité mexicaine lors de l'adoption d'une autre nationalité ou citoyenneté. Dans ce sens, cette loi permettra à ceux qui ont adopté une autre nationalité de récupérer la nationalité mexicaine.

La réforme constitutionnelle prétend que les Mexicains qui résident à l'étranger puissent garder leur nationalité d'origine quand ils adoptent celle du pays où ils habitent. De cette façon, ils peuvent conserver les liens avec le Mexique.

L'approbation de cette réforme est une réponse aux demandes des Mexicains qui demeurent à l'étranger afin que la conservation de la nationalité mexicaine ne soit pas un facteur qui limite leurs droits dans le pays où ils résident ni les éloigne de leurs racines.

La réforme constitutionnelle continuera son processus législatif et entrera en vigueur une année après sa publication au «Diario Oficial de la Federación».

Pour plus de renseignements, communiquer avec le Consulat Général du Mexique au 514-288-2502.

575

DÉMÉNAGEMENTS

ARTISAN - DÉMÉNAGEUR
Courtois, ponctuel, attentionné
VINCENT, 946-9553

GILLES JODOIN TRANSPORT INC.
Déménagements de tous genres.
Spécialité: Appareils électriques.
Assurance complète. 253-4374.

695

AUTOMOBILES

FORD PROBE 89, mécanique A-1, très bonne condition, beaucoup de pièces neuves. Embrayage neuf. 3.000\$. 325-9220.

RENAULT 5, manuel, 85, 79.800 km seulement, très bon état, Michelin hiver. 1.350\$. 287-9415.

VW JETTA GL 94, noire, climatisée, garantie 10 a. ou 160.000 km. 922-9930.

AVIS DE DÉCÈS

HEURES DE TOMBÉE

DU LUNDI AU VENDREDI: avant 15h pour publication le lendemain.
Télécopieur: 985-3340
POUR INFORMATION 985-3344

LE DIMANCHE: avant 15h pour publication le lundi.
Télécopieur: 985-3360

DÉCÈS

GARGOUR NADIA
NÉE PAHLO

Accidentellement à Montréal le 13 décembre 1996 à l'âge de 52 ans, est décédée Nadia Pahlo, psychologue et directrice administrative de la société canadienne de psychanalyse. Elle laisse dans le deuil son époux Gilbert Gargour et ses enfants Brigitte et Philippe, son frère, ses sœurs et leurs conjoints, ainsi que de nombreux parents et amis.

Exposée au Complexe funéraire Urgel Bourgie Ltée, 816, av. Sainte-Croix, Saint-Laurent. Les funérailles auront lieu mardi le 17 courant à 12h en la chapelle mariale de l'église Saint-Laurent, et de là au cimetière Les Jardins Urgel Bourgie Montréal, 3955 Côte de Liesse, Ville St-Laurent.

Heures des visites: Dimanche de 14h à 17h et de 19h à 21h, lundi de 19h à 22h.

POUR QUE LE MONDE TOURNE PLUS JUSTE



DÉVELOPPEMENT ET MIX

LA FONDATION DIANE HÉBERT pour le don d'organes a besoin de vous POUR SAUVER DES VIES... FAITES LE DON! Pour informations: (514) 965-0333

ENCADREZ votre PETITE ANNONCE 985-3344

MOTS CROISÉS

PL@NETTE

LA VITRINE DU CÉDÉROM

Jouer gagnant

MICHEL BÉLAIR
LE DEVOIR

La maison québécoise Micro-Intel vient de lancer sur le marché deux nouvelles collections qui risquent de s'imposer un peu partout, comme une sorte de point de repère. Cela mérite que l'on y regarde de plus près.

Déjà, il y a quelques semaines, les trois premiers titres de la collection Globe-trotter — *Destination Asie centrale*, *Destination Chine*, *Destination Inde* — sont tombés sur mon bureau; ce sont des productions remar-

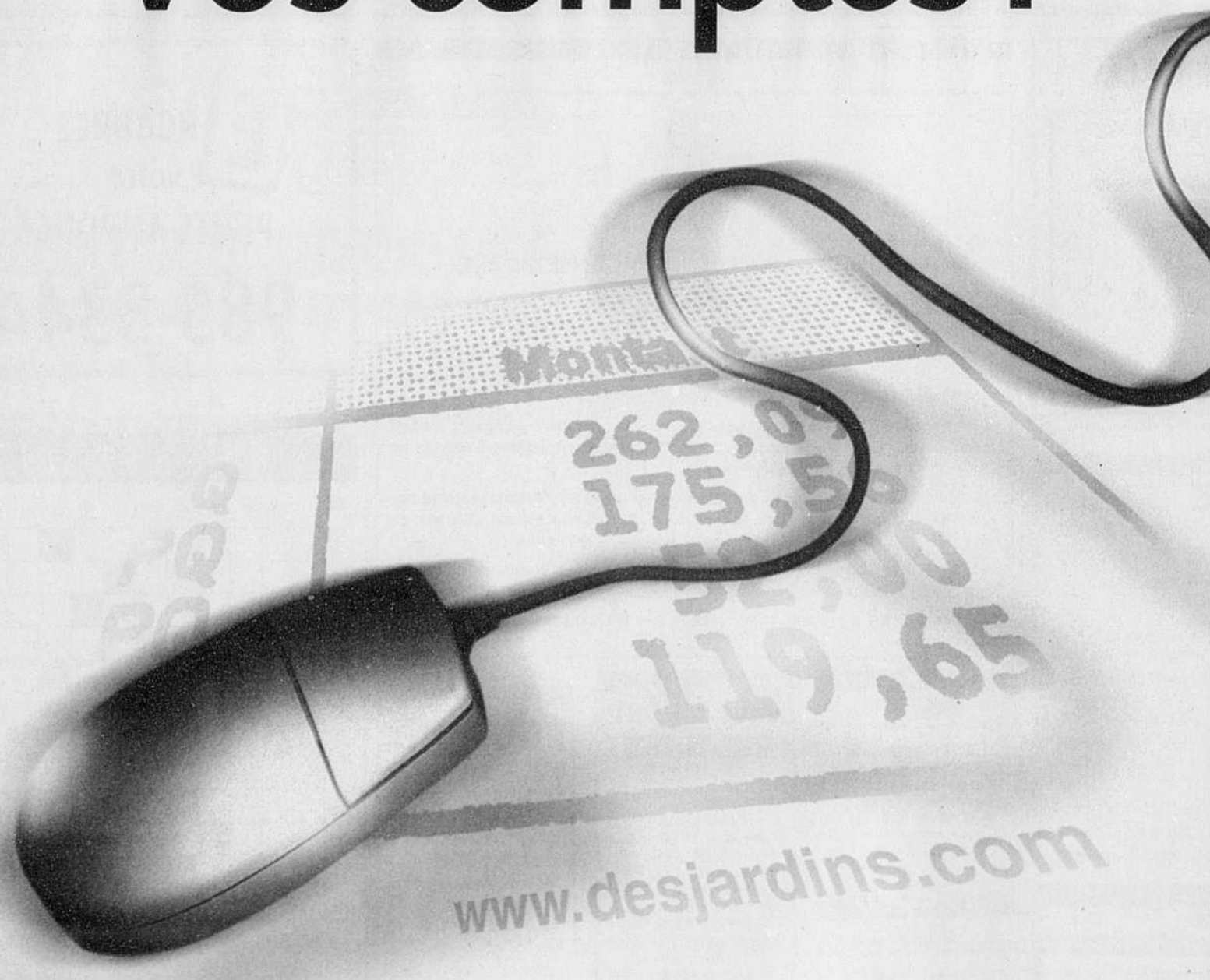
quables et elles faisaient d'ailleurs partie de la sélection «culture générale» publiée en nos pages à l'occasion de Noël (voir *Le Devoir* des 7 et 8 décembre). Mais voilà que la petite maison montréalaise récidive en fixant de nouveaux critères d'excellence pour ce secteur bien particulier de l'audirom, c'est-à-dire du disque compact «ordinaire» comportant des images et des animations comme tout bon vieux cédérom qui se respecte. Voilà un secteur qu'on commence à peine à explorer et qui semble destiné à prendre de plus en plus de place.

LA FÊTE MÉDIÉVALE UNE NOCE EN NOUVELLE-FRANCE UN SOIR DE RÉVEILLON

Collection Époques et Musiques sous la marque AudioRom. Coproduction Micro-Intel et Analekta. Hybride PC (486 ou plus, Windows 3.1 ou plus, 8 Mo, 256 couleurs) et Mac (68020 ou plus, ou PowerMac, Système 7.0 ou plus, 8 Mo, 256 couleurs). Distribution au Québec: Analekta. Disponibles chez les disquaires. Prix: 29,95 \$ chacun.

Le concept de l'audirom n'est pas nouveau: les Rolling Stones y ont touché il y a un peu plus d'un an et Bob Dylan aussi. Plus près de nous, Gildor Roy a inclus une importante facette «rom» sur son dernier DC. Même Micro-Intel s'était intéressé à la chose en réalisant la «face cachée» du plus récent album de I Musici qui depuis sert de carte de visite à l'ensemble montréalais un peu partout sur la planète. Mais jamais jusqu'ici on n'avait développé le concept comme dans ces trois magnifiques ouvrages à saveur historico-éducative — que l'on

Votre souris paye-t-elle vos comptes?



Non? Eh bien, elle le fera dès le 17 décembre...

Internauts, préparez vos souris! À partir du 17 décembre, vous pourrez vérifier vos soldes, effectuer des virements et payer vos factures, confortablement installés devant votre ordinateur. Oui, oui.

Alors, faites une croix sur votre calendrier. Mettez-vous une note sur le frigo. Dès le 17 décembre, vous pourrez faire vos opérations

courantes chez vous grâce au nouveau service AccèsD de Desjardins. Et à votre souris, bien sûr.

Vous voulez en savoir davantage? Tapez www.desjardins.com ou renseignez-vous auprès de votre caisse.



Desjardins pour s'aider soi-même



peut aussi faire tourner sur un lecteur «ordinaire» si l'on s'intéresse d'abord à la musique.

En s'associant à Analekta pour la production des trois titres, Micro-Intel s'assurait d'une banque de pièces musicales déjà gravées. À partir du catalogue d'Analekta, on a choisi trois secteurs à «haut potentiel cédéromisable»: le Moyen-Âge, la Nouvelle-France et le temps de Noël. Et pour mieux faire découvrir ces trois périodes, on a favorisé ce que l'on appelle dans les milieux chics «l'approche ludo-éducative». Ne restait plus qu'à développer l'interface images-animations sous la forme d'un jeu dont le schéma se répète d'un disque à l'autre. Le moins que l'on puisse dire, c'est que l'on a réussi. Dans les trois cas.

Quelle merveilleuse façon d'aborder la vie des gens d'ici à l'époque de la Nouvelle-France que d'en explorer les différentes facettes en écoutant la musique qui était la leur et en se promenant d'un tableau à l'autre à la recherche d'objets cachés tout autant que de morceaux de vécu découpés en tranches fines! Quelle belle façon de découvrir aussi la richesse du Moyen Âge ou l'origine des traditions de Noël!

Bien sûr, tout cela n'est pas encore parfait. L'ensemble du matériel est présenté de façon un peu statique et il y a encore des petits problèmes de rythme agaçants; par exemple, ce décalage de quelques secondes qui fait qu'on perd la musique à tout moment lorsqu'on sert de la souris. À noter aussi que les utilisateurs de Macintosh auront des petits problèmes à faire rouler la chose s'ils n'ont pas téléchargé la mise à jour 7.5.3 de leur système. Mais ce sont là des questions de détail. Ce qu'il importe de retenir c'est qu'avec cette nouvelle collection, Micro-Intel lance sur le marché un deuxième produit gagnant en moins d'un mois. Faut le faire! Ne reste plus qu'à le faire savoir.

LE LION

Collection «Virtual Book». Coproduction Lascaux et Groupe Info-grammes Entertainment. Hybride PC (486 ou plus, DOS 5.0 avec Windows 3.1 ou plus, 8 Mo, 256 couleurs) et Mac (68030 ou plus ou

PowerPC, Système 7.1 ou plus, 8 Mo, 256 couleurs). Public visé: toute la famille. Distribution au Québec: Quebecor-DIL Multimedia. Prix: plus ou moins 59,99 \$.

Les «Virtual Book» se suivent et ne se ressemblent pas. Alors que *Le Loup* s'est imposé ici avec ses animations, ses séquences vidéo et la pertinence de ses textes, voilà que le deuxième titre de la collection parvient à peine à susciter un minimum d'intérêt chez les enfants. Pourtant, le syndrome «Roi Lion» est encore très présent à la maison s'il faut en juger par les brosses à dent et les pantoufles qui me regardent dans la salle de bain tous les matins. Comment expliquer cela sinon par un autre syndrome: celui de la recette. Recette parce qu'on ne trouvera ici rien de neuf par rapport au premier titre et rien de plus par rapport à un bon livre sur le sujet. Et au prix où l'on vend ce truc, on peut certainement en trouver d'excellents!

LE CD DE L'AUTO 97

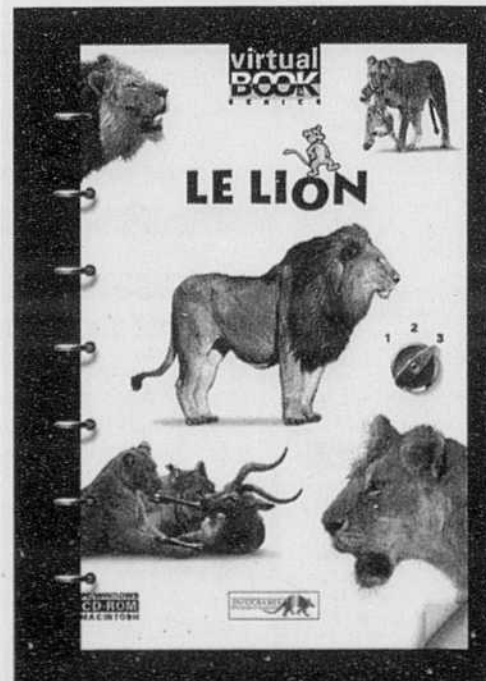
Production Sajy éditeur sur des textes d'Éric Lefrançois. Hybride PC (486, Windows 3.1 et plus, 8 Mo, 256 couleurs) et Mac (680, Système 7.1 ou plus, 8 Mo, 256 couleurs). Distribution au Québec: ReadySoft. Disponible en librairie et dans certaines grandes chaînes de détail. Prix: plus ou moins 39,95 \$.

Le producteur a refait complètement l'interface graphique qui est nettement plus «design», mais, comme l'an dernier, ce guide s'adresse prioritairement aux gens qui veulent changer leur auto. On a gardé les mêmes paramètres — fourchette de prix, consommation d'essence, essais sur route, type de voiture — et toutes les marques y sont; voilà à n'en pas douter un guide efficace pour le consommateur averti. La refonte graphique rend même la consultation plus simple, mais encore une fois, on aurait pu insister davantage sur l'aspect multimédia du produit. La grande innovation vient du fait qu'on peut mettre le matériel à jour en fréquentant le site web du distributeur. Si l'on poussait cette logique jusqu'à sa conclusion, ce pourrait être le dernier «CD de l'auto» que vous achetez...

Les p'tites nouvelles

Selon une source «généralement bien informée», le marché du cédérom au Québec atteindrait maintenant les 300 millions de dollars. Enfin, on parle de choses sérieuses! Mais il y a un petit hic; plus de 90 % de ce marché est accaparé par les titres américains et principalement par les jeux «made in USA». Le marché pour les titres dits «culturels» dont nous parlons dans cette chronique tournerait toutefois autour de 20 ou 25 millions. Pas mal quand on considère qu'on est parti de zéro il y a deux ans...

mbelair@cam.org



CAMELOT

LIBRAIRIE INFORMATIQUE • LOGICIELS

MONTRÉAL

• 1 Place Ville Marie 861-7400
• 1191 Place Phillips 861-5019

QUÉBEC

• Place de la Cité 653-8888
2600 boul. Laurier, Ste-Foy

ouvert
7 jours
expédition

Site Internet:
www.camelot.ca

PLANÈTE

INFORMATIQUE

Un antidote à tous nos mots?

ANDRÉ SALWYN

Aussi sceptique que l'on puisse être à l'endroit des prétentions de vendeurs de logiciels qui se targuent d'offrir des moyens de corriger les fautes de français, on ne peut qu'admirer parfois le travail de recherche et les efforts qui sont faits par arriver à cette fin.

Produit par *Druide Informatique* de Montréal, *Antidote* est le dernier dans la série existante d'outils linguistiques et mérite une attention toute particulière, ne serait-ce qu'en raison de la modestie de ses concepteurs qui reconnaissent, eux, qu'un correcteur grammatical vraiment efficace n'est encore qu'une utopie — et cela, même si celui qu'ils proposent est décrit comme étant «le plus avancé au monde».

En réalité, ce sont les trois autres outils inclus dans *Antidote* qui s'avèrent vraiment utiles, à savoir: un dictionnaire de 100 000 mots et 350 000 définitions, une grammaire interactive des difficultés du français et enfin un conjugeur de verbes qui affiche chaque verbe conjugué à tous les temps.

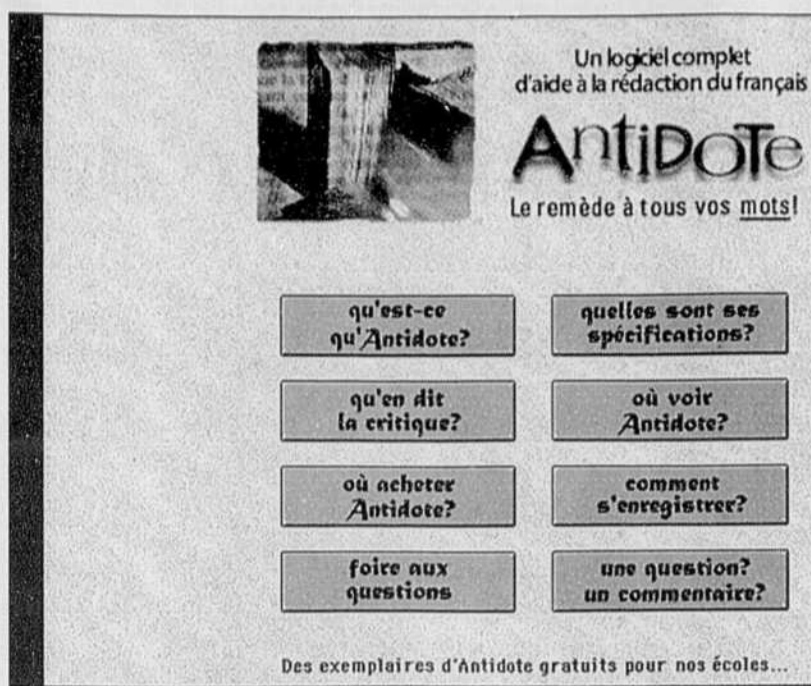
Ce qu'il y a de bien, c'est que tous ces outils sont accessibles par un simple clic de la souris.

On peut, en effet, consulter le dictionnaire à tout moment pendant la rédaction ou la correction d'un texte. Il suffit de sélectionner et de cliquer sur le bouton «D» de la barre d'outils d'*Antidote* pour que le dictionnaire s'ouvre automatiquement au mot recherché. Et là, il faut noter une innovation fort appréciable: si un mot utilisé dans la définition donnée par le dictionnaire n'est pas clair, il suffit de cliquer dessus pour qu'instamment le dictionnaire vous en donne la définition.

Chaque définition commence par la description du mot, suivie des sens principaux puis des sous-sens, des marques d'usage et enfin des locutions. Attention toute particulière: l'ajout de remarques comme celles qui identifient un «faux ami ou anglicisme». Autre innovation appréciable, il suffit dans un tel cas de sélectionner le mot recommandé et d'appuyer sur la touche «remplacer» pour que le bon mot aille remplacer le mauvais dans le texte. On peut de la même façon remplacer un mot du texte par sa définition au complet.

Le conjugeur, de son côté, offre 8000 verbes conjugués au complet. Il suffit de sélectionner le verbe dans le texte et d'appuyer sur le bouton «C» de la barre d'outils pour voir apparaître un tableau du verbe en question, conjugué à tous les temps.

Si on désire voir la façon dont un



Des exemplaires d'Antidote gratuits pour nos écoles...

verbe se conjugue, il suffit d'appuyer sur le bouton «C» et d'écrire le verbe dans la première case. Là encore, on peut remplacer une forme fautive dans le texte par la forme correcte tout simplement en appuyant sur la touche «remplacer» qui figure sur chaque tableau.

La grammaire interactive d'*Antidote* donne accès à plus de 200 articles consacrés aux difficultés de la langue française. Il suffit, par exemple, d'appuyer sur le bouton «G» de la barre d'outils puis sur la lettre «a» pour obtenir une explication sur la confusion qui peut exister entre le «a» du verbe avoir et la préposition «à». (On y trouve même un truc pour ne pas se tromper: si on peut remplacer «a» par «avait» dans la phrase, il s'agit du verbe avoir, donc d'un «a» sans accent.)

Mais on peut également naviguer dans la grammaire grâce à une table des matières divisée en sept grands thèmes: Genre et nombre; Participe passé; Verbe; Difficultés lexicales; Typographie; Notions de base; et Autres.

Chaque thème est lui-même divisé en sous-thèmes comprenant chacun un ensemble de règles. Ainsi, dans le sous-thème intitulé «Les mots variables», on trouve l'adjectif, le déterminant, le nom, le pronom et le verbe.

Approbation de l'utilisateur

Quant au correcteur, puisqu'il faut quand même en parler, un de ses grands avantages est qu'il n'impose rien et surtout qu'il ne corrige rien sans l'approbation de l'utilisateur.

Le problème, c'est que le correcteur d'*Antidote* veut tout faire à la fois: l'analyse syntaxique complète d'une phrase, l'épellation de chaque mot, la

syntaxe, les accords grammaticaux, l'usage et, en plus, bon nombre d'autres règles d'écriture du français.

D'aucuns auraient préféré que le correcteur d'*Antidote* soit divisé en deux parties, soit une partie réservée essentiellement à la correction orthographique, qui effectuerait comme le font les nouveaux traitements de texte une vérification de chaque mot au fur et à mesure qu'il est tapé, et l'autre partie consacrée à la correction grammaticale.

Mais c'est peut-être trop en demander.

De toute façon, il faut reconnaître que dans son ensemble, *Antidote* est un outil utile qui a sa place dans un logiciel de traitement de texte. L'accès instantané à un dictionnaire personnalisable, aux règles de grammaire les plus essentielles et à la conjugaison ne peut que faciliter la tâche de tous ceux qui utilisent leur ordinateur pour des travaux de rédaction.

Il est regrettable qu'*Antidote* ne copie pour l'instant qu'avec *Microsoft Word 6.0*, *WordPerfect 6.0* et *ClariscWorks 4* (pour le Macintosh), mais André d'Orsonnens, responsable de la mise en marché, nous assure que la prochaine version attendue pour le début de l'année sera compatible avec les derniers traitements de texte et en particulier les versions 32 bits.

C'est une bonne nouvelle car la version actuelle a tendance à être instable dans certaines configurations sous *Windows 95*.

Pour plus de détails concernant *Antidote*, on peut consulter le site Web de *Druide* à l'adresse suivante: <http://www.druide.com>

salwyn@montrealnet.ca

SUR L'INFOROUTE

Votre bureau de travail à l'écran en jeu

BENOÎT MUNGER
LE DEVOIR

Netscape Navigator, Internet Explorer, banal match entre deux joueurs des ligues majeures qui se disputent la faveur des utilisateurs d'Internet, qui s'affrontent pour leur imposer leurs navigateurs, pour gagner la bataille de l'omniprésence, de l'ubiquité, comme disent les Américains?

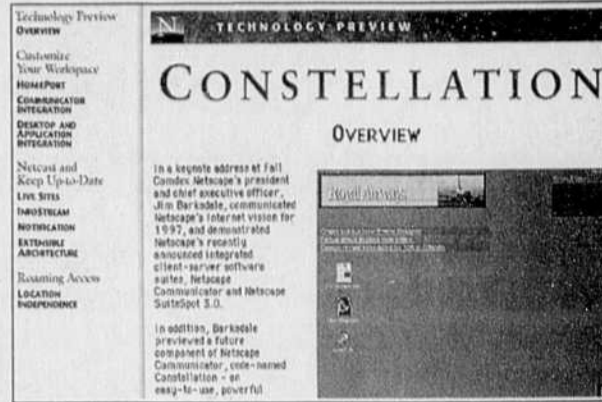
Si c'est ce que vous avez principalement retenu de la dernière année dans le monde effervescent de l'industrie numérique, dites-vous que vous n'avez rien vu encore. Cette concurrence entre Netscape et Microsoft ira bien plus loin car son objet n'est plus un simple navigateur qui permettra à la gent humaine s'abreuvant de bits et d'octets d'évoluer dans le cyberspace mais bel et bien l'interface à travers laquelle vous utiliserez dorénavant votre ordinateur personnel. En quelques mots, ce que ces deux rivaux se disputent, c'est ni plus ni moins votre bureau de travail à l'écran, un bureau qui intégrera dans une même interface vos communications sur Internet et vos logiciels préférés. Un bureau où l'information vous sera livrée sans que vous n'ayez à intervenir et où les mises à jour seront automatiques et constantes, où, de la requête d'information (le pull), nous passerons au push, au contenu sur mesure livré à domicile sans que l'on ait à passer la commande.

Pour cette nouvelle vague du développement d'Internet — la troisième, selon Jim Barksdale, chef de direction de Netscape Corporation —, les deux entreprises lanceront, vers le milieu de l'an prochain, leurs versions de l'outil qui, espèrent-elles, s'imposera à l'ensemble des utilisateurs. Pour Netscape, le défi consiste en quelque sorte à s'imiscer entre l'utilisateur de PC et le système d'exploitation de son ordinateur (*Windows 95*, *Mac OS* ou autres). Une perspective qui ne fait manifestement pas l'affaire de tout le monde, au premier chef Microsoft, dont l'approche consiste à intégrer les fonctions en ligne à travers *Internet Explorer*.

Le bateau amiral de Netscape dans cette bataille sans merci portera le nom de *Constellation*, *Netscape Navigator 4.0* en fait, qui fera la jonction entre les activités en ligne et le travail sur ses logiciels préférés. Il permettra aussi la diffusion de contenu sur mesure et d'applications à travers des canaux en ligne créés au moyen de *Castanet*, une technologie développée par Marimba, jeune entreprise créée en février dernier par quatre membres de l'équipe de développement de Java chez Sun Microsystems.

De son côté, Microsoft proposera sa propre technologie, *Active Desktop*, qui sera ajoutée à la version 4.0 d'*Internet Explorer* et qui permettra d'intégrer les fonctions en ligne à *Windows 95* tout en rendant possible, à travers des *Home Ports*, les mises à jour automatiques d'applications et de leur contenu de même que la livraison d'information sur mesure. A cet égard, Microsoft annonçait d'ailleurs, la semaine dernière, la conclusion d'une entente avec PointCast, un système de distribution de contenu en ligne. Netscape s'est aussi associée à PointCast, l'entreprise qui a ouvert en quelque sorte l'ère du push sur Internet.

N'en doutez point, 1997 sera dominée par cette bataille entre un géant et un aspirant pour le contrôle de votre interface de travail sur ordinateur. Pour suivre au jour le jour l'évolution de ce match, je vous suggère d'accéder régulièrement au site de CD Net, où vous trouverez les textes de plusieurs publications spécialisées. En vous servant de l'outil de recherche avec les mots *Active Desktop* ou *Constellation*, vous ne raterez rien. Les sites de Marimba, PointCast, Microsoft et Netscape sont aussi à surveiller.



Les bonnes habitudes

En publiant, il y a un peu plus d'un an, un premier petit guide Internet, attrayant, efficace et très abordable, le magazine *Québec Science* a lancé une fort bonne habitude que les internautes québécois sont certainement heureux d'entretenir. Le printemps dernier, une deuxième version du guide était offerte et la semaine dernière, *Québec Science* ajoutait une troisième mouture à ce document vendu moins de 5 \$ dans la plupart des kiosques à journaux et des librairies.

La beauté de l'affaire, c'est qu'aucun de ces trois guides n'a le même contenu, ni même la même approche. Le premier visait l'initiation générale, le second proposait plus de 500 adresses, et le troisième, tout juste sorti des presses, aborde plus spécifiquement la conception de sites sur W3, le courrier électronique, les forums et les listes de discussion. Contrairement aux deux premiers, écrit par André Bélanger et Jean-Hugues Roy, ce dernier rejette est l'œuvre de Michel Saint-Germain. Je l'ai écrit et je le répète, à 4,95 \$, c'est une aubaine.

Prendre la route ou non?

Le téléphone, la télé et maintenant Internet, il y a de moins en moins de raisons de ne pas s'informer de l'état des routes avant, justement, de prendre la route. Le ministère des Transports du Québec offre depuis peu, sur son site W3, l'état des routes du Québec, mis à jour plusieurs fois par jour. On peut rechercher l'information par région, par route ou même par tronçon de route. Un site à visiter avant d'entreprendre son voyage pour aller voir la parenté.

DES LIENS À EXPLORER

- Marimba <http://www.marimba.com>
- CD Net <http://www.cdnet.com>
- PointCast <http://www.pointcast.com/>
- Microsoft <http://www.microsoft.com/ie/>
- Netscape Constellation http://home.netscape.com/comprod/tech_preview/index.html
- Québec Sciences <http://www.quebecscience.qc.ca/>
- Etat des routes http://www.mta.gouv.qc.ca/etat_routes
- Pour joindre l'auteur: chevreu@cam.org
- Une version en hypertexte de la page Planète est disponible le mardi à l'adresse suivante: <http://www.vir.com/Planete/planete.htm>

À LA TÉLÉVISION

NOS CHOIX

CE SOIR

Paule des Rivières

NOVA: NAISSANCE D'UN VOLCAN
À quoi peut ressembler la vie sur une île, entourée de cinq éléments volcaniques. L'émission porte sur Hawaï.
Télé-Québec, 20h

THE GREAT MASTERS
Le peintre Vermeer, avec Charlie Rose.
PBS-57, 21h

LE CERCLE DE MINUIT
Littératures vagabondes avec Guy Bedos, Raymond Devos, André Comte-Spanville et François George.
TV5, 23h30

CINÉMA

AU PETIT ÉCRAN

MEURTRES

(4) Fr. 1950. Drame psychologique de R. Pottier avec Fernandel, Jeanne Moreau et Raymond Souplex. Coupable d'euthanasie, un homme a des ennuis avec ses frères qui ont peur du scandale.
Canal D 9h

BEN HUR

(3) É.-U. 1959. Drame de W. Wyler avec Charlton Heston, Stephen Boyd et Haya Harareet. Injustement envoyé aux galères par les Romains, un prince juif entend de se venger.
Canal D 13h

UNE HISTOIRE D'AMOUR

(4) (Love Story) É.-U. 1970. Comédie dramatique de A. Hiller avec Ali MacGraw, Ryan O'Neal et Ray Milland. Un fils de bonne famille étudiant en droit s'éprend d'une camarade d'origine modeste.
TVA 20h

GIGI

(3) É.-U. 1958. Comédie musicale de V. Minnelli avec Leslie Caron, Maurice Chevalier et Louis Jourdan. Élevée en vue d'une vie galante, Gigi rêve d'amour sincère et de mariage.
Canal D 23h

PALMER

(4) G.-B. 1991. Comédie dramatique de K. Washington avec Ray Winstone, Gerard Horan et Dora Bryan. Les tribulations d'un détective privé et de son équipe qui opèrent dans la petite ville balnéaire de Brighton.
CBC 1H

	CANAUX	16h30	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30
SRC	2 (2) 4 (4)	Bêtes pas bêtes plus (16:27) / 0340 (16:55)	Watatatow	Fa Si La chanter	Ce soir	Virginie	Hockey / Lightning - Canadiens						Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Fa Si La chanter (23:02)	Les Nouvelles du sport / La Politique provinciale (23:50)
TVA	4 (5) 6 (6)	Claire Lamarche / Doit-on révéler à sa meilleure amie que son mari... (16:00)	Les Amuse-gueules / Réjean Léveillé, Marie Denise Pelletier	Le TVA	Piment fort / Bruno Landry, Mario Jean, Martin Petit	Chasse aux trésors	Rira bien	Cinéma / LOVE STORY (4) avec Ali MacGraw, Ryan O'Neal					Le TVA	Montréal, ville ouverte / Début	Le TVA Sports / Loteries (23:52) / Télé-achats (23:58)	
10c	15 (17) 24 (30) 46	Iris / Pacha (16:45)	La Légende de Croc Blanc	La Maison de Quimzie	Carmen Sandiego	Allô prof	Québec plein écran	Nova / Hawaï: naissance d'un volcan	La Conquête de l'Ouest	Pignon sur rue	Christiane Charette en direct	La Période de questions (23:24)				
10c	2 (4) 16 (30) 35 (49)	Les Pierrafeu	Le Grand Journal	La Guerre des clans	Flash / Lara Fabian, Eric Lapointe	Elle écrit au meurtre	Cinéma / LE PÉCHÉ DU PARRAIN (5) avec Ann Jillian, Charlton Heston	Reddy Reddy Go! / Jean-Marc Parent, Paul Buissonneau	Le Grand Journal	Sports Plus						
CBC	5 (6)	Family Matters	The Simpsons	Fresh Prince of Bel-Air	Newswatch	The City Beat	A Garfield Christmas	Just for Laughs	Comics	Ashby Corner	Newsroom	CBC News	News	Kids in the Hall		
CIV	8 (13)	Oprah (16:00)	Funnyest Videos	Home Improv.	Newsline	Wheel of...	Jeopardy!	Melrose Place	Murphy Brown	Cybill	Two	CTV News	Nightline			
ABC	8	Rosie... (16:00)	News	ABC News	Wheel of...	Jeopardy!	Dangerous Minds	Football NFL / Bills - Dolphins								
ABC	19	Step by Step	Mad About You	Seinfeld	Pulse	E.T.	The Simpsons	Cosby	Ink							
ABC	22	Brady Bunch	Star Trek: Deep Space Nine	News	M*A*S*H	Dangerous Minds										
CBS	3 (8)	Quinn (16:00)	The Simpsons	Seinfeld	News	CBS News	E.T.	Cosby	Ink	Murphy Brown	Cybill	Chicago Hope	News	The Late Show (23:35)		
CBS	5 (10)	Oprah (16:00)	News	Coach	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy!						The Tonight Show (23:35)		
CBS	10	Timon & Pumbaa	Access Hollywood	Jeopardy!	NBC News	Home Improv.	Wheel of...	Jeff Foxworthy	Mr. Rhodes	Cinéma / STAND AGAINST FEAR: A MOMENT OF TRUTH MOVIE avec Josh Taylor, Shanna Reed						
PBS	33	Quinn (16:00)	Live at Five	Inside Edition	News	Real TV	Extra	Grand Day Out / Close Shave	Cinéma / RECKLESS (4) avec Mia Farrow, Scott Glenn	Cinéma / THIS IS THE ARMY (4)						
PBS	57	Kratt's Creat.	Bill Nye	Wishbone	Newton's Apple	ITN News	Nightly Bus.	News	Jerusalem Between Heaven & Earth	The Great Masters / Vermeer	Genesis: A Living Conversation	Motorweek	Charlie Rose			
ONT	6	The Young and the Restless	Global News	E.T.	Ready or Not	Jeff Foxworthy	Wings	NYPD Blue	Chicago Hope	Global News	Sportsline					
ONT	24	Attack / Hippo	Pingu/Polka/...	Bus / Babaloo	Kratt's Creat.	Wishbone	Vista / Cybersecracy	Studio 2	TV Mystery	Ghosts	Schoenberg and Others					
TSN		Cycling (16:00)	Flex Appeal	X Games... Revisited	Sportsdesk	That's Hockey!	World'd Strongest Man 1979...	Hockey / Devils - Flames								
RDS		Hockey (14:00)	Vélo montagne	Coupe du Monde de ski alpin	Sports 30 Mag	Omniium de quilles	Billard	Snooker / Coupe du Monde 1996	Sports 30 Mag	Et que ça bouge						
TV5		Afrique (16:45)	Journal suisse	Pyramide	Des Chiffres...	Studio Gabriel	Journal FR2	Cinéma / MARIE CURIE, UNE FEMME HONORABLE (3) (23)	Autant savoir	Paris Lumières	Journal belge	Studio Gabriel	Le Cercle de...			
CF		Mot	Schtroumpfs	Le Studio	Joy. Naufragés	...cité perdue										
MP		M. v. (16:00)	Hip Hop	La Courbe	Planète Rock	Les Bombes	Le Mix	1 x 5	Musique vidéo							
MM		VideoF. (12:00)	RapCity	The Wedge	Daily R.S.V.P.	MuchMegahits	Classic...	Spotlight	Big Ticket / Barenaked Ladies	VideoFlow (21:15)						
SE		Cin... (16:45)	L'homme qui gravit une colline et descendit une montagne (17:10)	Une Femme française (18:50)												
YTV		Spiderman	Jonny Quest	Secret World	Hunchback of Notre Dame	Christopher...	Mousehole	Santa's First...	Anti-Gravity	Must Be Mad!	Tarzan	My Hometown	Super Dave...	Catwalk		
RDI		Jmi FR2 (16:00)	Aujourd'hui	Euronews	Au travail!	Monde ce soir	Capital Actions	Reportages / Revanche de Saddam	Le Journal RDI	Maison neuve à l'écoute	Atlantique / Cc	Le Téléjournal	Ontario / l'Ouest			
D		Prisonnier (16:00)	L'Homme de fer	Objectif Aventure	Animalier / L'Ours blanc, roi de...	Nippon / L'Empire ruiné (2/4)	Force brute / Destroyers	Le Fugitif								

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

LE DEVOIR

CULTURE

MUSIQUE CLASSIQUE

La baisse de fréquentation des conservatoires en région inquiète

Qui donc s'inquiète de la baisse notable du nombre d'étudiants dans les conservatoires de musique situés en région? Pendant que quatre députés soulèvent le problème, la direction des Conservatoires, elle, parle plutôt d'un phénomène circonstanciel.

Louise Leduc
Le Devoir

Parce que baisse il y a. À Chicoutimi, alors qu'il y avait 125 étudiants en 1989, il n'y en a plus que 87; à Rimouski, le nombre d'étudiants entre les deux mêmes années est passé de 107 à 57; à Val d'Or, de 61 à 45; à Trois-Rivières, de 111 à 78.

Le directeur de l'enseignement pour l'ensemble des Conservatoires, Gilles Simard, admet que la baisse du nombre d'étudiants est préoccupante mais qu'elle ne reflète aucunement, comme l'insinue un mémoire déposé à la MRC de Rimouski, une volonté de concentrer l'enseignement à Montréal et à Québec au détriment des régions. «Il y a des contingences partout, même aux conservatoires de musique de Montréal et de Québec. Les conservatoires, comme partout, sont sous l'effet de compressions.»

Il est vrai que le nombre d'étudiants des conservatoires de Québec et de Montréal a baissé, mais il faut mettre ici un bémol: les réductions dans la capitale et la métropole sont incomparables avec celles perçues dans certaines régions où le nombre d'étudiants a baissé du tiers, voire de la moitié depuis quelques années.

L'intention de mesure, assure M. Simard, d'enseigner le plus grand nombre de disciplines possible dans les Conservatoires. «Mais encore faut-il qu'il y ait une demande. Quand plus aucun élève ne demande par exemple à apprendre le basson, évidemment, il n'y a plus de cours.»

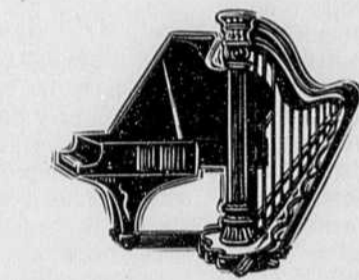
M. Simard dit avoir lui aussi constaté la baisse de fréquentation des conservatoires en région mais croit qu'un recrutement plus intense pourra remédier au problème.

Le problème de la baisse de fréquentation des conservatoires de musique en région a été soulevé par le député péquiste de Rimouski, Solange Charest. Comme l'explique son attaché de presse Gaëtan Beaulieu, Mme Charest a uni sa voix à celle des députés d'Abitibi-Est, André Pelletier, de Chicoutimi, Jeanne Blackburn, et de Trois-Rivières, Guy Julien, pour dénoncer le fait que les Conservatoires de leur région se vident graduellement. «On craint que tôt ou tard le conservatoire de Rimouski ne soit sacrifié. Or, cet établissement et l'Orchestre symphonique de l'Estuaire sont complémentaires. Si le Conservatoire forme de moins en moins d'étudiants, qui donc jouera dans notre orchestre?» À ce sujet, M. Simard se fait rassurant: il n'est pas question de fermer quelque Conservatoire que ce soit.

À l'heure actuelle, le réseau des Conservatoires de musique coûte 18 millions au Québec.

Les ténors en selle

Alors que se sont envolés tous les billets pour le concert en mars à Mont-



réal de Luciano Pavarotti, le passage à Vancouver des trois ténors fait aussi beaucoup de bruit, mais pas nécessairement pour les bonnes raisons: un désaccord entre les producteurs et l'entreprise britannique responsable des équipements d'éclairage et d'acoustique pourrait même forcer l'annulation du spectacle. Et la vente de billets, elle, ne va pas aussi bien que prévu: seuls 28 000 des 52 000 billets mis en vente à des prix variant entre 45 \$ et 650 \$ ont trouvé preneur. Annuleront, annuleront pas? En tout cas, pas de pitié pour les ténors qui, billets vendus ou non, ont de bons arrières. Savez-vous combien gagnent, ces messieurs? Selon un tableau paru dans le *New York Times*, le plus haut salarié de tous — vous vous en doutez — est Luciano Pavarotti, avec des gains, pour la seule année 1995-96 évalués entre 16 et 18 millions. Placido Domingo et José Carreras suivent avec dix millions chacun. De la «grosse business», quoi...

Quelques concerts cette semaine

Ce soir: sous la direction de Joseph Rescigno, l'Orchestre métropolitain présente des œuvres de Bach (*Concerto pour violon, hautbois et cordes*), Mozart (*Symphonie n° 35 «Haffner, en ré majeur»*) et Dvorák (*Symphonie n° 8 en sol majeur, op. 88*). La soprano Hélène Fortin chantera aussi des airs tirés des *Noëls de Figaro* et de *La Flûte enchantée*. Demain et mercredi, l'OM a par ailleurs convié des enfants d'écoles défavorisées de Montréal à un «Noël magique» au même théâtre Maisonneuve de la Place des Arts. Des extraits de *Casse-Noisette* et des airs de Noël chantés par la soprano Chantal Lambert, le ténor Patrick Magny et le baryton Normand Richard seront chantés.

Demain et mercredi: l'Orchestre symphonique de Montréal donne en la basilique Notre-Dame son incontournable *Messie* de Haendel. Il reste quelques billets, mais il faut se dépêcher!

Judi: les Petits Chanteurs du Mont-Royal se joignent à l'Union Musicale à l'occasion d'un concert de Noël donné au théâtre Maisonneuve de la Place des Arts. *The Christmas Story*, de Peter Mennin, et le *Gloria RV 589* d'Antonio Vivaldi seront interprétés.

Vendredi: l'Orchestre baroque de Montréal présente un programme entièrement consacré à Henry Purcell à 20 h à l'église St. John the Evangelist (137, avenue du président Kennedy).

SYLVAIN CORMIER

Vendredi, la très belle salle Pierre-Mercure du centre Pierre-Péladeau n'était pas pleine pour les retrouvailles pourtant inespérées de la chanteuse Karen Young et du contrebassiste Michel Donato, suivant la parution de l'album *Second Time Around*. Personne au balcon, le parterre rempli aux deux tiers: une réponse assez décevante du public, en regard du caractère historique de l'événement. Quiconque les avait vus ensemble, entre 1982 et leur spectacle d'adieu (d'au revoir, plutôt) de décembre 1990 au Café-Campus, savait qu'il s'agirait un spectacle de qualité exceptionnelle: six ans ont-ils suffi à éparpiller les fans du duo dans la nature?

Il y a sans doute que le temps n'a rien arrangé au problème de base de Karen Young, qu'elle soit ou non avec Donato: hier comme aujourd'hui, Young est une inclassable qui s'assume, tâtant le populaire, le jazzy, le soul, le rock, le psychédélique, le folk, les musiques du monde, la musique contemporaine et *tutti quanti* avec un appétit d'ethno-musicologue et un talent d'interprète hors du commun. Elle n'en fait qu'à sa tête, suit son cœur et s'abandonne à son corps. Imaginez la liberté en forme de cheval et elle en amazone, chevelure ondulée au vent, menant sa monture en des prairies jamais foulées: c'est ainsi que ses fans l'aiment, mais également ainsi qu'elle énerve ses détracteurs. Elle est partout et nulle part, Karen: l'orthodoxie jazz la répudie, le milieu pop ne sait trop qu'en faire.



Karen Young et Michel Donato

JEAN-FRANÇOIS GRATTON

Donato, tout à fait éclectique lui aussi, s'en tire mieux: sa fonction d'accompagnateur lui permet de glisser d'un genre à l'autre sans qu'on ne lui en tienne rigueur. Qui plus est, on le perçoit comme un bon monsieur à moustache, tout virtuose soit-il. Alors qu'elle subit le sort de celles qui détiennent la magie: elle fascine et effraie, prêtresse et sorcière.

Bref, ce sont des artistes qui pratiquent leur art sans contraintes, et advenue que pourra, public ou pas. Sachez seulement que si l'on était plus aussi libres que ces deux oiseaux-là, on volerait bien haut. On irait là où ils sont allés vendre, dans l'immense espace de jeu, de genres et de notes à la disposition d'une voix à tout faire et d'une contrebasse à tout

suivre. Cela donnait d'étonnants détonnements, dont le *Memphis, Tennessee* de Chuck Berry, pur rock'n'roll donné en cool jazz, le *Sexual Healing* de Marvin Gaye en version jazzy-swing coquine et amusée («*Heal me, darling*»), invitait Young, et Donato chatouillait ses cordes en bouillant), et surtout la classique ballade *Send In The Clowns* de Stephen Sondheim, creuset d'improvisations vocales audacieuses auxquelles Donato adaptait ses arpegges à mesure. De la haute voltige, mais en toute humanité.

Qui dit liberté signifiait aussi, par moments, dérapages; il arrivait momentanément que Young en fasse trop. Ainsi, *Fever* avait au départ la suave retenue et le rythme aisé de la fameuse version de Peggy Lee, caressée de glissements lascifs par Donato, mais Young n'a pu en rester là et quelques vocalises un peu indulgentes ont fini par rompre le charme. Ce qui n'était absolument pas le cas pour la juteuse *Peel Me A Grape*, jolissif inventaire des inflexions du désir. «*C'est difficile à décrire*, confia Young dans son meilleur français au milieu de la deuxième partie, le sens de liberty qu'on peut avoir quand on se perd dans une chanson... C'est un sentiment que j'atteins seulement avec Michel...» Et Karen d'embrasser son vieux compère sur le front. Et Donato, éternel timide, de baisser les yeux en rougissant. La liberté a son prix, mais aussi ses agréments. Aux meilleures séquences, cette réunion avait la saveur d'une seconde lune de miel. À laquelle les intimes seulement étaient conviés.

THÉÂTRE

Leurres et douleurs

CONTE URBAINS

Textes: Pierre Lebeau, Yvan Bienvenu, Isabelle Mandalian, Denise Boucher, Diane Dufresne et Jean-François Caron. Mise en scène: Claude Poissant. Musique: Francine Gaulin. Aménagement scénique: Charlotte Rouleau. Avec: Danielle Panneton, Stéphane Jacques, Simone Chartrand, Manon Brunelle, Dominique Quesnel et René-Daniel Dubois. Spectacle du Théâtre Urbi et Orbi présenté à La Licorne du 11 au 15 décembre 1996.

SOLANGE LÈVESQUE

Six acteurs, deux hommes et quatre femmes, prêtent leur voix aux personnages de six contes. Cela donne une soirée qui a les allures d'une fête. Et pourtant, il y a dans ces textes un mélange de composants qui n'incitent pas à la fête: on y trouve de l'humour noir, macabre même, et qui provoque des rires par fois jaunes, «un char pis une barge» de douleur, beaucoup d'amertume (pour ne pas dire un «océanthume») et de désenchantement, une complaisance injustifiée dans l'usage de sacres et d'anglicismes, au moins quatre vérités et, surtout, un reflet peu rassurant de notre situation socio-politico-linguistique — qui est, en effet, peu rassurant.

Une partie du succès de cette soirée et de son évidente popularité auprès d'un public majoritairement jeune, repose sur l'heureuse manière dont les contes sont disposés les uns par rapport aux autres, dans une sorte de gradation qui n'a rien de qualitatif mais qui a pour effet de stimuler l'imaginaire; de sorte que même si on adhère moins à l'un, notre intérêt est tout de même maintenu par la

mise en scène, habile, très humble et élaborée à partir de moyens minimes par Claude Poissant: quelques chaises, l'utilisation d'une porte donnant sur la rue, au fond de la scène, des entrées et des sorties qui ont de l'impact et qui laissent à chacun des personnages son univers et sa personnalité propre. L'ensemble de la soirée doit aussi beaucoup à un éclairage efficace et à la guitare électrique de Francine Gaulin, qui assure sur scène une présence permanente.

Certains contes, largement basés sur la technique du comique américain (comme le rappelle un des textes: «une ligne, un punch») semblent atteindre l'auditoire. Comme par hasard, la «ligne» est très souvent constituée d'un sacre, d'un mot anglais ou d'un anglicisme forgé. Je pose une question qui, en dépit de son apparente simplicité, m'apparaît fondamentale, et qui est d'ordre socio-politique: pourquoi l'emploi des mots christ, tabarnak, stie, calice, loadé, body, etc., possède-t-il encore le pouvoir de déclencher les rires au Québec, du fait de leur seul emploi sur une scène?

J'en ai une autre: comment interpréter le fait que le récit de violences exercées sur des jeunes filles ou des femmes (il y en a beaucoup dans ces *Contes*) provoque lui aussi de grands rires?

Dans cette soirée de deux heures, on trouvait la pire et le meilleur. La fée des étoiles imaginée par Pierre Lebeau nous parle des derniers moments de sa vie; jouée par Danielle Panneton, elle ouvre la soirée avec beaucoup de panache; elle raconte de l'au-delà, mais elle demeure vivante et crédible. Le conte d'Yvan Bienvenu, une histoire pourtant bien ficelée, ingénieusement construite et racontée par Stéphane Jacques, m'a

ennuyée et causé la même difficulté que sa pièce *Règlement de comptes* présentée au Quat'sous l'année dernière. Le manque d'intérêt que j'ai éprouvé pourrait s'expliquer de la manière suivante: je ne sais pas qui parle. On me répondra: «évidemment c'est l'auteur! c'est le personnage!» Attendez! ce que je veux exprimer est plus compliqué: je veux dire «qui parle en l'auteur?» Une unilatéralité, dans ce texte, m'empêche de le recevoir comme authentique; et peut-être aussi le moralisme agaçant qui s'unit de l'exploitation d'un amoralisme claironnant. Résultat: quelque chose somme faux et je n'y adhère pas. J'assume tout personnellement cette difficulté. Mais je ne peux pas l'ignorer ou la considérer comme banale. J'attends plus d'un auteur; j'attends qu'il se livre. Le conte auquel Simone Chartrand prêtait sa voix aurait gagné à être élagué et clarifié; il m'a semblé que l'auteur, Isabelle Mandalian, perdait son fil, par moments.

Après l'entracte, le spectacle reprenait en force avec le discours d'une adolescente à sa mère, de Denise Boucher. Livré par Manon Brunelle, ce texte était rempli d'émotion et d'accents de vérité. Quant au conte de Diane Dufresne, intitulé *P'tit Christ* et joué par Dominique Quesnel, il était un pur cri, un récit déchirant, cru, sans réplique. Publiera-t-elle un jour des récits? des nouvelles?

La soirée se terminait sur le texte de Jean-François Caron, très substantiel et remarquablement écrit, qui abordait des questions fort importantes, et que servait très bien l'interprétation vigoureuse de René-Daniel Dubois.

Espérons que le Théâtre Urbi et Orbi fera une tradition de ces *Contes urbains* qu'elle présentait pour la deuxième année consécutive, et que les voix se diversifient. Ils seront d'ailleurs repris du 22 avril au 2 mai 1997, à la salle Fred-Barry.

Vous êtes à la recherche du cadeau idéal, différent, de qualité...

Un cadeau qui lui arracherait des sourires

Un cadeau qui serait à la fois instructif et divertissant

Un cadeau qui serait utilisé régulièrement

Et surtout un cadeau qui serait apprécié

Alors offrez-lui un abonnement au journal Le Devoir.

Il y a un abonnement pour chaque budget.

Pour plus d'information téléphonez

à Montréal: 985-3355

à l'extérieur: 1-800-463-7559

EN BREF

Chabrol distingué par les critiques de Los Angeles

(AP) — Le film de Claude Chabrol *La Cérémonie* a été désigné meilleur film étranger par l'Association des critiques de Los Angeles. Dans son palmarès annoncé samedi, l'association a attribué trois récompenses à la Palme d'Or de Cannes, *Secrets et mensonges*: meilleur film, meilleur réalisateur (Mike Leigh), meilleure actrice (Brenda Blethyn). Le prix du meilleur acteur est revenu à Geoffrey Rush pour son rôle dans le film *Shine*, et celui du meilleur scénario à *Fargo* des frères Joel et Ethan Coen.

Kevin Parent à Paris

(PC) — Après quelques spectacles acoustiques en province, Kevin Parent chante ce soir à Paris pour la première fois, avec ses musiciens.

Mais il refuse de voir la chose comme une «première tentative», expression «trop lourde à porter» et à laquelle il préfère «première expérience». Le chanteur gaspésien, qui se produit au New Morning (une très bonne salle de jazz, d'environ 600 places), ne débarque donc pas dans la capitale française avec l'espoir de la conquérir. Après une longue tournée au Québec, il est de toute façon trop épuisé pour penser à ça. «Avec tout ce qui vient de m'arriver, je suis très fatigué, dit-il. Je n'ai pas l'ambition, pas l'énergie pour penser à tout recommencer ici. Je veux aller doucement, prendre mon temps.» Parent n'a pas tort: rien ne sert de brusquer les choses en France. Le jeune homme est encore inconnu ici mais il a en main quelques atouts. Il a le soutien d'une grosse machine, Sky Ranch, une unité de la multinationale Virgin dont il est la première signature francophone. Il jouit de plus d'une bonne petite réputation acquise au fil des festivals, les Francofolies de La Rochelle et les Printemps de Bourges en particulier.

Présidence de l'UNEQ

Louis Gauthier succède à Bruno Roy

PIERRE CAYOUILLE
LE DEVOIR

Tous les pressentiments. C'est maintenant confirmé: l'écrivain Louis Gauthier est le nouveau président de l'Union des écrivains et écrivains du Québec (UNEQ).

M. Gauthier succède ainsi à Bruno Roy, qui assumait la présidence de l'UNEQ depuis près de dix ans.

Louis Gauthier a été élu par acclamation lors de la dernière assemblée annuelle de l'Union. Vice-président de l'UNEQ depuis 1990, il a publié six romans et récits dont *Anna* (Cercle du livre de France, 1967) et *Voyage en Irlande avec un parapluie* (VLB, 1984). Aussi rédacteur à la pige, il a œuvré chez Cossette et chez BCP.

Au cours de la même assemblée, l'écrivain François Jobin (*La Deuxième Vie de Louis Thibert*, Québec/Amérique) a été élu secrétaire-trésorier de l'UNEQ; France Théoret a été élue, par acclamation, à titre d'administratrice.

Le conseil d'administration de l'UNEQ a par ailleurs nommé, par cooptation, Joël Des Rosiers au titre de vice-président, de même que Monique LaRue (*Copies conformes*, LaCombe, 1989) et *La Démarche du crabe*, Boréal, 1995) au titre d'administratrice. En outre, Monique Juteau a été déléguée pour occuper la fonction d'administratrice et de représentante de la région. José Acquelin (administrateur) est l'autre membre du conseil d'administration.